



الدليل الإرشادي للاندماج في مدينة ليفركوزن

مركز التقاء · عروض اندماج · إرشاد
للمهاجرين واللاجئين



”ماهي المؤسسات التي تقدم الاستشارة بلغات مختلفة؟“
”كيف يمكنني إيجاد مركز الاستشارة المناسب لي ولعائلتي؟“
”إلى أين يمكنني التوجه بشكل مباشر؟“

السيدات والسادة الأعزاء،

ستجدون في الطبعة الثانية المنقحة للدليل الاستشاري للاندماج في مدينة ليفركوزن معلومات حول المهاجرين والموظفين المختصين بدوام كامل والمتطوعين، وبيانات الاتصال للجهات المختصة، والأشخاص الذين يمكن الاتصال بهم وجهات الاتصال، ومعلومات هامة عن الحياة والقدوم إلى مدينة ليفركوزن.

ولكي ينجح الاندماج، فإن جميع المشاركين في العملية بحاجة لمعلومات كافية حول عروض الاندماج في مدينتنا. وبمقتضى الشفافية على أوسع نطاق بسبب العدد الكثير من العروض التي لا غنى عنها في مشهد الاندماج الكبير بمدينة ليفركوزن. والدليل متوفر باللغات العربية والإنجليزية والفرنسية.

ونتقدم بجزيل الشكر لجميع المؤسسات والجهات الراعية والجمعيات المذكورة في هذا البرشور، والمرشدين والمرشدات المساهمين في صياغة الدليل الإرشادي بتوفير المعلومات والأفكار حول التصميم.

وفي الطبعة المنقحة للدليل الإرشادي للاندماج، نود أن نقدم لكم الدعم ولجميع الذين يعملون من أجل نجاح الاندماج.

مع خالص التقدير وأطيب التحيات
مركز الاندماج المحلي الخاص بكم (Kommunales Integrationszentrum)

للاستفسارات والاقتراحات حول الكتيب، يرجى الاتصال لى:

Stadt Leverkusen
Kommunales Integrationszentrum
السيدة Asmae El Khattouti
هاتف: 0214 / 406-5248
البريد الإلكتروني: asmae.el-khattouti@stadt.leverkusen.de

يمكنكم أيضا زيارة صفحة الإنترنت للاندماج في مدينة ليفركوزن من خلال:

www.integration-in-leverkusen.de

مركز الالتقاء الأول للمغتربين والمهاجرين واللاجئين في مدينة ليفركوزن

CARITASVERBAND LEVERKUSEN ←
FACHDIENST INTEGRATION UND MIGRATION (FIM)
(رابطة مساعدة اللاجئين بمدينة ليفركوزن ومكتب الاندماج والهجرة)

وتقديم خدمات الاستشارة الاجتماعية للاجئين ذوي (MBE)، خدمات استشارية للمهاجرين البالغين الإعاقة، وتقديم الاستشارات الاجتماعية/ والاستشارة للاجئين بشأن الاندماج المؤقت والتوجيه المهني للاجئين البالغين من العمر 27 عامًا

هاتف: Lioba Engels-Barry
0214 / 85542-602
البريد الإلكتروني: lioba.e-barry@caritas-leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: www.caritas-leverkusen.de/
migration-integration/beratung

FLÜCHTLINGSRAT LEVERKUSEN ← (مستشارية المهاجرين بمدينة ليفركوزن)

استشارات إجراءات اللجوء وتقديم الاستشارة للاجئين، والاستشارة بشأن مسائل اللجوء والإقامة

هاتف: Rita Schillings
02171 / 84645
البريد الإلكتروني: fr.lev@kulturausbesserungswerk.de
الموقع الإلكتروني: www.fluechtlingsrat-leverkusen.de/

JUGENDMIGRATIONSDIENST LEVERKUSEN (JMD) / OFFENE ←
JUGENDBERUFSHILFE, KATHOLISCHE JUGENDAGENTUR LEVERKUSEN

(مكتب خدمة هجرة الشباب بمدينة ليفركوزن (JMD) /
برنامج مساعدة الشباب المفتوح، ووكالة الشباب الكاثوليكية بمدينة ليفركوزن)

تقديم الارشاد لليافعين والشباب من أصول مهاجرة والذين تتراوح أعمارهم بين 27 - 25 عاما

هاتف: Heike Alessio
02171 / 49955
البريد الإلكتروني: ojb-lev.de
الموقع الإلكتروني: www.ojb-leverkusen.de/migrationsdienst/

AWO FAMILIENSEMINAR ← (ندوات عائلية في رابطة العمال الخيرية)

تقديم الاستشارة للاجئين

هاتف: Bettina Rennebaum
0174 / 1732470
البريد الإلكتروني: rennebaum@awo-lev.de
الموقع الإلكتروني: www.familienseminar.info/

1	1. مقدمة
5	2. الخطوة الأولى لدى الدوائر الرسمية
11	3. مراكز البدء ومؤسسات الإرشاد
11	• المهاجرون واللاجئون والمغتربون الجدد
16	• مراكز الالتقاء العامة
16	◀ الأطفال والشباب
19	◀ الحالة الاجتماعية والديون
23	◀ الحماية من العنف والتمييز والتطرف
25	◀ النساء
27	◀ الصحة النفسية
31	4. اللغة - تعلم اللغة الألمانية في مدينة ليفركوزن
32	• دورات الاندماج- ودورات محو الأمية
35	• تعزيز مهارات اللغة الألمانية المهنية في مجال العمل بمركز دعم تعلم اللغة الألمانية (DeuFöV) ومركزدمج الوظيفة بالمهنة (KomBer)
36	• عروض تعلم اللغة الألمانية في الحد الأدنى
38	5. التعليم المدرسي والرعاية
38	• رعاية الأطفال
42	• النظام المدرسي والتسجيل بالمدارس والاعتراف بشهادات المدارس الأجنبية
47	6. التدريب المهني والدراسة الجامعية وسوق العمل
47	• التدريب المهني والتأهيل والاندماج في سوق العمل
50	◀ للاجئين والمهاجرين
51	◀ مكتب الاستشارة المهنية العامة والبطالة
57	• حق الدراسة للاجئين والمهاجرين
58	7. الخدمات الممكنة والمزيد من المساعدة
58	• طبقا لقانون إعانة طالبي اللجوء
59	• وفقا لقانون الشؤون الاجتماعية الجزء الثاني والكتاب الثاني عشر من مدونة القانون الاجتماعي
61	• للعائلات والأطفال
63	• دعم التعليم والتدريب
65	• الخدمات الاجتماعية الأخرى
67	8. التمثيل السياسي ومنظمات المهاجرين
67	• مجلس الاندماج - التمثيل السياسي ومنظمات المهاجرين
68	9. الأسرة والصحة
68	• الرعاية الطبية
69	• عروض للآباء والأطفال
72	• الملابس والمواد الغذائية والألعاب بأسعار مناسبة
76	10. أوقات الفراغ والثقافة
76	• الأنشطة الترفيهية العامة ومكتبة المدينة
78	• أنشطة الترفيه متعددة الثقافات
82	11. إرشادات بخصوص الحياة اليومية
82	• أرقام الطوارئ
84	• أوقات الهدوء
86	• التنقل وحركة المرور في الشوارع
88	• التأمينات والسكن والانتقال وفتح حساب بنكي

عرض موجز لمركز الاندماج المحلي بمدينة ليفركوزن:

الهدف من مركز الاندماج المحلي بمدينة ليفركوزن (KI) هو زيادة نسبة مشاركة الأشخاص المغتربين ذوي الأصول المهاجرة والمهاجرين الجدد. من أجل ذلك، تعمل مؤسسة ال KI بالتعاون مع العديد من المؤسسات والأطراف الفاعلة. وتشمل المهام، تعزيز هياكل الاندماج المحلي واتخاذ التدابير اللازمة للإثراء الثقافي وتعلم اللغة وكذلك المساهمة بالمشاركة في المجتمع المدني. ويعمل مركز الاندماج المحلي بمدينة ليفركوزن (Kommunales Integrationszentrum Leverkusen) كمكتب متخصص وجهة مسؤولة على تنسيق مسألة الاندماج.

ومركز الاندماج المحلي هو أحد المراكز القانونية بولاية شمال الراين - وستفاليا لدعم المشاركة وفقا لقانون الاندماج مادة (7§)، ويتم دعمه من وزارة شؤون الطفل والأسرة ووزارة شؤون اللاجئين والاندماج (MKFFI) وكذلك وزارة التربية والتعليم (MSB). وتقوم مجالات العمل في مركز الاندماج المحلي رقم (54) لولاية شمال الراين - وستفاليا على اعتبار "الاندماج مهمة محلية مشتركة بين القطاعات" و "العمل على الاندماج من خلال التعليم".

والمؤسسة المختصة KI في مدينة ليفركوزن هي إدارة الشؤون المدنية والبيئية والاجتماعية بمكتب مدينة ليفركوزن ويندرج تحت مهام مؤسسة ال KI أيضًا تحديث ومتابعة ورصد مستوى خطة الاندماج على مستوى المدينة بأكملها، بحيث يمكن تنسيق الأهداف ومقاييس أعمال التكامل المحلية وتنفيذها حسب الحاجة.

جهة الاتصال:

Stadt Leverkusen

Dezernat für Bürger, Umwelt und Soziales
Kommunales Integrationszentrum
Goetheplatz 1 – 4
51379 Leverkusen

هاتف: 0214 / 406-5246

البريد الإلكتروني: KI@stadt.leverkusen.de

2. الخطوة الأولى لدى الدوائر الرسمية

← التسجيل لدى مكتب التسجيل بمدينة ليفركوزن

تسجيل محل الإقامة أو تعديله

والتصديقات والاعتمادات للمستندات وشهادات حسن السير والسلوك وشهادة الحياة، وبيانات التسجيل، وبطاقات إثبات الهوية وجوازات السفر

ماذا

STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)
FACHBEREICH BÜRGER UND STRASSENVERKEHR
ABTEILUNG MELDE- UND PERSONENSTANDSWESEN
MELDEWESEN

Friedrich-Ebert-Platz 1
51373 Leverkusen

أين

تسليم بطاقات الانتظار:

الإثنين والثلاثاء: من الساعة 8:00 إلى 11:00 ومن الساعة 14:00 إلى 15:00
الأربعاء: من الساعة 7:30 إلى 11:00
الخميس: من الساعة 9:00 إلى 11:00 ومن الساعة 14:00 إلى 16:00
الجمعة: من الساعة 8:00 إلى 11:00

متى

إذا كان هناك عدد كبير من الزوار بشكل خاص، فيجب إصدار بطاقة انتظار مسبقاً.

يمكن حجز المواعيد على أونلاين من خلال:

www.leverkusen.de/rathaus-service/termine-online/index.php

أو من خلال هاتف خدمة المواطنين رقم: 0214/406-0

هاتف: 0214/406-3323

فاكس: 0214/406-3302

البريد الإلكتروني: 36@stadt.leverkusen.de

الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

جهة الاتصال

← مكتب الأحوال المدنية بمدينة ليفركوزن

تسجيل حالات المواليد والوفيات والزواج،
المساكنة المنزلية وشهادات الزواج وتغيير الاسماء ووثائق الحالة المدنية

ماذا

STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)
FACHBEREICH BÜRGER UND STRASSENVERKEHR
ABTEILUNG MELDE- UND PERSONENSTANDSWESEN
STANDESAMT

أين

Friedrich-Ebert-Platz 1
51373 Leverkusen

حالات تسجيل المواليد والوفيات:

متى

الاثنين والجمعة: من الساعة 8:00 إلى 12:30
الثلاثاء: من الساعة 8:00 إلى 15:30
الأربعاء: من الساعة 7:30 إلى 12:30
الخميس: من الساعة 9:00 إلى 17:30

يمكن حجز المواعيد على أونلاين من خلال:

www.leverkusen.de/rathaus-service/termine-online/index.php

الزواج والمساكنة المنزلية وشهادات الكفاءة الزوجية، وذلك متاح فقط من خلال تحديد موعد مسبق من خلال اتصال هاتفي.

0214 /406-3376

هاتف:

جهة الاتصال

0214 /406-3379

فاكس:

361.2-standesamt@stadt.leverkusen.de

البريد الإلكتروني:

www.leverkusen.de

الموقع الإلكتروني:

← مكتب شؤون الأجانب بمدينة ليفركوزن

ماذا	كل ما يخص شؤون الهجرة القانونية وكذلك المواطنة والجنسية وتغيير الاسم
أين	STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن) FACHBEREICH BÜRGER UND STRASSENVERKEHR ABTEILUNG INTEGRATION UND ZUWANDERUNG AUSLÄNDERBEHÖRDE 51373 Leverkusen ,Friedrich-Ebert-Platz 1
متى	تسليم بطاقات الانتظار: الإثنين والثلاثاء: من الساعة 8:00 إلى 11:00 الثلاثاء: من الساعة 8:00 إلى 11:00 ومن الساعة 14:00 إلى 15:00 الأربعاء: من الساعة 7:30 إلى 11:00 الخميس: من الساعة 8:00 إلى 11:00 ومن الساعة 14:00 إلى 16:00 إذا كان هناك عدد كبير من الزوار بشكل خاص، فيجب إصدار بطاقة انتظار مسبقاً.
جهة الاتصال	هاتف: 0214 /406-3344 فاكس: 0214 /406-3339 البريد الإلكتروني: 362ABH@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

← الخدمات الاجتماعية: مكتب إدارة الشؤون الاجتماعية

ماذا	التعليم ودعم المشاركة والتأمين الأساسي على الحياة في سن الشيخوخة والعجز، ودعم سبل العيش والمساعدة في الرعاية وتقديم المساعدة للحصول على الرعاية التمريضية والمساعدة في حل مشاكل الإيجار والحصول على سكن مدعم (WBS)، وإعانة السكن
أين	STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن) FACHBEREICH SOZIALES ABTEILUNG SOZIALE LEISTUNGEN Miselohestraße 4 51379 Leverkusen
متى	تتيح إدارة الخدمات الاجتماعية في المناطق المختلفة مواعيد عمل متفاوتة. فعلى من يرغب في معرفة المزيد حول خدمات معينة أو يقدم طلب أو يريد معرفة مواعيد العمل، يمكنه الاستفسار عن ذلك من الشخص المسؤول من خلال الهاتف الموضح أدناه.
جهة الاتصال	هاتف: 0214 /406-5001 فاكس: 0214 /406-5002 البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

← مكتب إدارة الشؤون الاجتماعية: شؤون الهجرة

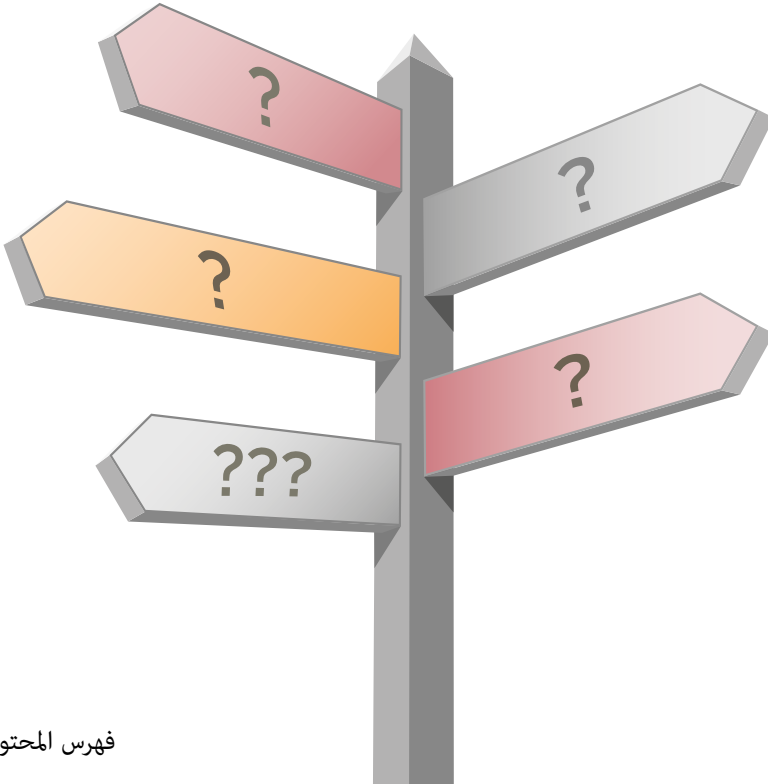
ماذا	ضمان تحقيق سبل العيش والسكن والرعاية الاجتماعية
أين	STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن) FACHBEREICH SOZIALES ABTEILUNG MIGRATIONSANGELEGENHEITEN 51379 Leverkusen ,Miselohestraße 4
متى	ضمان تحقيق سبل العيش: الخدمات المالية بموجب قانون مزايا طالبي اللجوء (AsylbLG): من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8:30 إلى الساعة 12:30 ظهرًا أو حسب موعد مسبق عبر الهاتف (نطاق منطقة الدخول 036) الإقامة والرعاية الاجتماعية للاجئين الأجانب: يمكن الاستعلام من خلال الهاتف عن طريق الاتصال بالشخص المسؤول والاستفسار عن مواعيد العمل أو مطالعتها على الموقع الإلكتروني لمدينة ليفركوزن:
جهة الاتصال	هاتف: 0214 /406-5001 فاكس: 0214 /406-5002 البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

← مكتب إدارة الشؤون الاجتماعية: الخدمات الاجتماعية

ماذا	المساعدة في حالات العجز - معلومات عامة
أين	والمكتب متخصص في مساعدة الأشخاص ذوي الإعاقة في الحياة العملية (والحماية من الفصل التعسفي من العمل والرسوم التعويضية)، ودعم الاندماج (والمساعدة في التنقل والتدخل العلاجي المبكر وتقديم كافة وسائل المساعدة)، والمساعدة في مسائل الرعاية (بطاقة إعاقة بالغة)
متى	تتيح إدارة الخدمات الاجتماعية في المناطق المختلفة مواعيد عمل متفاوتة. فعلى من يرغب في معرفة المزيد حول خدمات معينة أو يقدم طلب أو يريد معرفة مواعيد العمل، يمكنه الاستفسار عن ذلك من الشخص المسؤول من خلال الهاتف الموضح أدناه.
جهة الاتصال	هاتف: 0214 /406-5064 فاكس: 0214 /406-5002 البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

← مكتب شؤون الأجانب بمدينة ليفركوزن

ماذا	<p>المساعدة في رعاية من لا مأوى لهم تقديم الاستشارة والمساعدة لتجنب فقدان السكن، والوساطة بين المستأجر والمالك بهدف الحصول على السكن.</p>
أين	<p>STADT LEVERKUSEN FACHBEREICH SOZIALES ABTEILUNG SOZIALE DIENSTE Goetheplatz 1 – 4 51379 Leverkusen</p>
متى	<p>تتيح إدارة الخدمات الاجتماعية في المناطق المختلفة مواعيد عمل متفاوتة. فعلى من يرغب في معرفة المزيد حول خدمات معينة أو يقدم طلب أو يريد معرفة مواعيد العمل، يمكنه الاستفسار عن ذلك من الشخص المسؤول من خلال الهاتف الموضح أدناه.</p>
جهة الاتصال	<p>هاتف: 0214/406-5036 فاكس: 0214/406-5002 البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de</p>



مركز الاندماج المحلي

الالتحاق بالتعليم المدرسي للمهاجرين الجدد إلى ألمانيا للأطفال في سن المدرسة واليا فعيين:

ماذا

والتعليم المدرسي إلزامي لكل طفل في ألمانيا بعد سن السادسة. في عمر الذهاب إلى المدرسة. من يهاجر حديثاً إلى ألمانيا، يقوم مركز الاندماج المحلي بتوجيهه إلى الالتحاق بالمدرسة. وفي إطار تنسيق الالتحاق بالمدارس، ويتم بالإضافة إلى ذلك تقديم الاستشارة حول نظام التعليم وعروض الاندماج.

STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)
KOMMUNALES INTEGRATIONSZENTRUM
Goetheplatz 1 – 4
51379 Leverkusen

أين

فقط بعد تحديد موعد مسبق

متى

للأطفال من عمر 6 سنوات إلى عمر 10 سنوات كحد أقصى:

جهة الاتصال

Sarah Patten

0214 / 406-5225

هاتف:

الطابق الأرضي، غرفة رقم 42

sarah.patten@stadt.leverkusen.de : البريد الإلكتروني:

للأطفال في عمر 10 سنوات إلى عمر 18 سنوات كحد أقصى:

Bernd Häck

0214 / 406-5226

هاتف:

الطابق الأرضي، غرفة رقم 43

bernd.haack@stadt.leverkusen.de : البريد الإلكتروني:

www.leverkusen.de

الموقع الإلكتروني:

www.integration-in-leverkusen.de

3. مراكز البدء ومؤسسات الإرشاد

المهاجرون واللاجئون والمغتربون الجدد

ماذا	خدمات استشارية للمهاجرين البالغين - MBE
من	الوساطة في دورات الاندماج والمساعدة في الاندماج المهني والحصول على الخدمات الاجتماعية والارشاد في أمور لم شمل الأسرة
أين/متى	CARITASVERBAND LEVERKUSEN E.V. FACHDIENST FÜR INTEGRATION UND MIGRATION (رابطة اعانة اللاجئين بمدينة ليفركوزن) المكتب الرئيسي Carl-Leverkus-Straße 13 51373 Leverkusen-Wiesdorf هاتف: 0214/85542-600 طبقا لاتفاق Familienzentrum Scharnhorststraße Scharnhorststraße 13 51377 Leverkusen-Manfort هاتف: 0214/85542-606 من الساعة 9:00 إلى 12:00 الثلاثاء: Rheindorfer Laden Königsberger Platz 14 51371 Leverkusen-Rheindorf هاتف: 0214/2064238 من الساعة 9:00 إلى 12:00 الخميس:
الفترة المستهدفة	المهاجرين المحتمل إقامتهم إقامة دائمة في ألمانيا
جهة الاتصال	Lioba Engels-Barry, الخدمات المهنية هاتف: 0214/85542-602 البريد الإلكتروني: lioba.e-barry@caritas-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.caritas-leverkusen.de

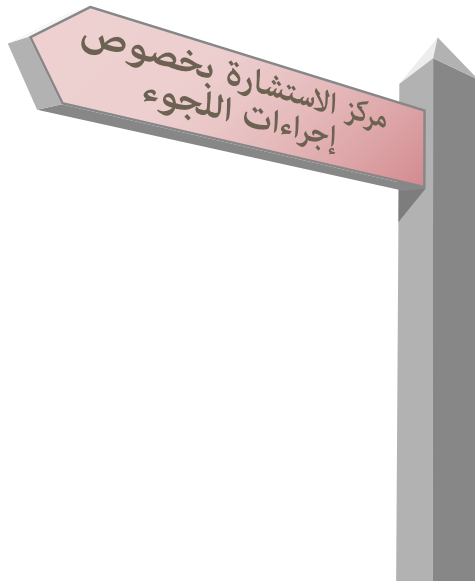
المهاجرون واللاجئون والمغتربون الجدد

ماذا	<p>والاستشارة للاجئين بشأن الاندماج/ تقديم الاستشارات الاجتماعية المؤقتة/ الاستشارة فيما يتعلق بالاندماج المؤقت</p>
من	<p>تقديم الاستشارة في إجراءات اللجوء والدعم في ضمان/ تأكيد الإقامة، وتقديم المعلومات عن التشريعات واللوائح الاجتماعية، والمساعدة في الحصول على الخدمات الاجتماعية، ودعم الاندماج اللغوي والمدرسي والمهني والاجتماعي</p>
جهة الاتصال	<p>CARITASVERBAND LEVERKUSEN E.V. FACHDIENST FÜR INTEGRATION UND MIGRATION (رابطة اعانة اللاجئين بمدينة ليفركوزن)</p>
أين/ متى	<p>في أماكن الإقامة بالمدن - يتم منح المعلومات حول مكان وموعد الاستشارة بناء على طلب للسيدة/ روزجن</p>
الفئة المستهدفة	<p>المهاجرون الذين لديهم خلفية للاجئين</p>
جهة الاتصال	<p>Nicole Rösger, السكرتارية هاتف: 0214 / 85542-600 البريد الالكتروني: nicole.roesgen@caritas-leverkusen.de الموقع الالكتروني: www.caritas-leverkusen.de</p>

ماذا	<p>خدمات الاستشارة الاجتماعية للاجئين</p>
من	<p>تقديم الاستشارة في إجراءات اللجوء لتأكيد الإقامة، وتقديم المعلومات عن التشريعات الاجتماعية، ودعم الاندماج والتوجيه في البيئة المعيشية على المستوى المدرسي والمهني. الوساطة في توفير العروض اللغوية والترفيهية لتعزيز المشاركة الفعالة ودعم وجلب المهارات لتعزيز القدرات الحالية المتاحة.</p>
أين	<p>AWO FAMILIENSEMINAR (ندوات عائلية في رابطة العمال الخيرية)</p>
الفئة المستهدفة	<p>Berliner Platz 3 51379 Leverkusen</p>
متى	<p>مفتوح لجميع اللاجئين</p>
جهة الاتصال	<p>الثلاثاء: من الساعة 09:00 إلى 12:30 الخميس: من الساعة 15:00 إلى 18:30 وكذلك بعد تحديد موعد مسبق</p>
جهة الاتصال	<p>Bettina Rennebaum هاتف: 0174 / 1732470 البريد الالكتروني: rennebaum@awo-lev.de الموقع الالكتروني: www.familienseminar.info</p>

المهاجرون واللاجئون والمغتربون الجدد

ماذا	مركز الاستشارة بخصوص إجراءات اللجوء
من	الاستشارة بخصوص الاستفسارات حول إجراءات اللجوء والإقامة والوضع الاجتماعي والفرص المتاحة للتوظيف، وتقديم الاستشارة الموسعة للاجئين سواء المعترف بهم أو غير المعترف بلجوئهم
أين	FLÜCHTLINGSRAT LEVERKUSEN (رابطة مستشارية اللاجئين بمدينة ليفركوزن) Kolberger Straße 95 a 51381 Leverkusen
الفئة المستهدفة	اللاجئون والأشخاص الذين يعملون بدوام كامل أو المتطوعين للعمل مع اللاجئين
متى	الإثنين: من الساعة 10:00 إلى 18:00 الثلاثاء: من الساعة 10:00 إلى 16:00 الأربعاء: من الساعة 10:00 إلى 13:00 الخميس: من الساعة 10:00 إلى 18:00 الجمعة: من الساعة 10:00 إلى 14:00
جهة الاتصال	Rita Schillings, Sebastian Wäldl هاتف: 02171/84645 Fr.lev@kulturausbesserungswerk.de: البريد الإلكتروني: www.fluechtlingsrat-leverkusen.de: الموقع الإلكتروني:



المهاجرون واللاجئون والمغتربون الجدد

خدمات الاستشارة بخصوص الانتقال للاجئين

ماذا

تقديم خدمات الاستشارة بخصوص مغادرة مكان إيواء اللاجئين في المدن، وتقديم الدعم والارشاد في العملية بأكملها بدءاً من العثور على سكن وصولاً إلى تسلم المفتاح، والمساعدة في فهم الرسائل والمكاتب من المالك

FLÜCHTLINGSRAT LEVERKUSEN
(رابطة مستشارية اللاجئين بمدينة ليفركوزن)

من

Kolberger Straße 95 a
51381 Leverkusen

أين

اللاجئون والأشخاص الذين يعملون بدوام كامل أو المتطوعين للعمل مع اللاجئين

الفترة
المستهدفة

الإثنين والخميس: من الساعة 10:00 إلى 18:00

متى

Claudia Konkel

جهة الاتصال

هاتف: 02171/343499

البريد الإلكتروني: Fr.lev@kulturausbesserungswerk.de

الموقع الإلكتروني: www.fluechtlingsrat-leverkusen.de

كما يمكن الحصول على معلومات مفيدة حول إجراءات اللجوء وتقديم الطلب بلغات مختلفة من خلال:

<http://www.dw.com/de/themen/erste-schritte-in-deutschland/s-32443>

المهاجرون واللاجئون والمغتربون الجدد

ماذا	الارشاد لليافعين والشباب
من	تعزيز الاندماج التعليمي والمهني والاجتماعي وتقديم خدمات الدعم الاجتماعي والتعليمي للشباب قبل وأثناء وبعد دورات الاندماج، والاستشارة بشأن فرص العمل والتعليم ودورات تعلم اللغة
أين	JUGENDMIGRATIONSDIENST LEVERKUSEN (JMD) / OFFENE JUGENDBERUFSHILFE (OJB), KATHOLISCHE JUGENDAGENTUR LEVERKUSEN RHEIN-BERG, OBERBERG gGmbH (مكتب خدمة هجرة الشباب، البرنامج المفتوح لمساعدة الشباب)
الفترة المستهدفة	51379 Leverkusen ,Kölner Straße 139
متى	الشباب من ذوي الأصول المهاجرة الذين تتراوح أعمارهم بين 16 - 27 عاما الإثنين، والثلاثاء، الخميس: من الساعة 10:00 إلى 13:00 الإثنين إلى الخميس: من الساعة 14:00 إلى 18:00 الجمعة: من الساعة 10:00 إلى 14:00
جهة الاتصال	Heike Alessio هاتف: 02171/49955 البريد الإلكتروني: heike.alessio@kja.de Johannes Durben هاتف: 02171/49955 البريد الإلكتروني: johannes.durben@kja.de البريد الإلكتروني: ojb-lev@kja.de الموقع الإلكتروني: www.ojb-lev.de
ماذا	الاستشارة للسيدات المهاجرات اللائي يتعرضن للعنف المنزلي، والوساطة لهن في مراكز الاستشارة
من	STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن) FACHBEREICH BÜRGER UND STRASSENVERKEHR ABTEILUNG INTEGRATION UND ZUWANDERUNG AUSLÄNDERBEHÖRDE
أين	51373 Leverkusen ,Friedrich-Ebert-Platz 1, مبنى البلدية، الطابق الرابع
الفترة المستهدفة	النساء اللائي يتعرضن من للعنف المنزلي أو يقعن تحت التهديد باستخدام العنف المنزلي.
متى	يتطلب تحديد موعد مسبق إمكانية الوصول: الإثنين، والخميس، والجمعة: من الساعة 08:00 إلى 13:00 الخميس: من الساعة 08:00 إلى 18:00
جهة الاتصال	هاتف: 0214 /406-3359 البريد الإلكتروني: 362ABH@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

الأطفال والشباب <

مراكز الالتقاء العامة

الاستشارة في مسائل التعليم العامة، والمساعدة في التربية، والإرشاد في الانفصال والطلاق، والمشاركة في إجراءات محكمة الأسرة، ومساعدة محكمة الأحداث، ومساعدة الأطفال ذوي الإعاقات الذهنية في الاندماج وفقا لقانون الشؤون الاجتماعية § رقم a35، المشاورة الأولية وحماية الطفل

ماذا

STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)
FACHBEREICH KINDER UND JUGEND
ERZIEHUNGSHILFE – ALLGEMEINER SOZIALER DIENST (ASD)

من

الأطفال واليافعون والشباب وأسرهم

الفتة
المستهدفة

مواعيد العمل: الثلاثاء: من الساعة 08:30 إلى 11:00
الخميس: من الساعة 15:00 إلى 18:00

متى

المنطقة الأولى (Bürrig ,Küppersteg ,Hitdorf ,Rheindorf)
Jens Arand, الإدارة المحلية
Elbestraße 23
51371 Leverkusen

جهة الاتصال/
أين

هاتف: 0214 /406-5601

البريد الإلكتروني: jens.arand@stadt.leverkusen.de

المنطقة الثانية (Bergisch Neukirchen ,Quettingen ,Opladen)

Detlef Schlechter, الإدارة المحلية
Goetheplatz 1 – 4
51379 Leverkusen

هاتف: 0214 /406-5151

البريد الإلكتروني: detlef.schlechter@stadt.leverkusen.de

المنطقة الثالثة (Lützenkirchen ,Steinbüchel ,Schlebusch)

Anna Surrey, الإدارة المحلية
Bergische Landstraße 82 b
51375 Leverkusen

هاتف: 0214 /406-5615

البريد الإلكتروني: anna.surrey@stadt.leverkusen.de

المنطقة الرابعة (Alkenrath ,Manfort ,Wiesdorf)

NN, الإدارة المحلية
Pfarrer-Schmitz-Straße 9
51373 Leverkusen

هاتف: 0214 /406-5168

البريد الإلكتروني: N.N@stadt.leverkusen.de

الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

الأطفال والشباب

مراكز الالتقاء العامة

ماذا

مكتب الاستشارة للأطفال واليا فعين والآباء
مشاكل الشباب والأطفال مع والديهم والمضايقة المستمرة في المدرسة والعنف وسوء المعاملة والعنف الجنسي والإهمال والتمييز والتفرقة وتعريض الأطفال للخطر.

تقديم الاستشارة للآباء والعائلات و التربويين المتخصصين في المسائل التعليمية
والاستشارة مجانية وذات طابع سري.

DEUTSCHER KINDERSCHUTZBUND LEVERKUSEN
(رابطة حماية الأطفال الألمانية بمدينة ليفركوزن)

من

Bracknellstraße 32
51379 Leverkusen

أين

الأطفال والشباب والآباء والعائلات والتربويين المتخصصين

الفتة
المستهدفة

يتم استقبال الاستفسارات في مراكز تقديم الاستشارة في أي وقت، وهناك امكانية لإجراء محادثات تليفونية إذا لزم الأمر.

متى

جهة الاتصال

مكتب:
هاتف:

02171/581478

مكتب الاستشارة:

Claus Schiederich ,Antje Lachmann
02171/84242

هاتف:

البريد الإلكتروني: info@dksb-leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: www.dksb-leverkusen.de/

تقديم الاستشارة عبر الهاتف على مستوى ألمانيا من خلال التواصل مع رق الخدمة (Nummer gegen Kummer):

116 111

خدمة هاتف الأطفال والشباب

خدمة الاستشارة المجانية عبر الهاتف للأطفال والشباب بدون الافصاح عن بيانات المستعلم من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 14:00 إلى 20:00

إضافة إلى ذلك، فهناك إمكانية لتقديم الاستشارة من خلال البريد الإلكتروني التسجيل في: <https://www.nummergegenkummer.de/onlineberatung/#/>

111 0 550

خدمة هاتف الآباء

خدمة الاستشارة المجانية عبر الهاتف للأطفال والشباب بدون الافصاح عن بيانات المستعلم من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 09:00 إلى 11:00
من الثلاثاء والخميس من الساعة 17:00 إلى 19:00

الأطفال والشباب

مراكز الالتقاء العامة

إضافة إلى ذلك، توفر مدينة ليفركوزن على موقعها الإلكتروني على صفحة الإنترنت كتاب دليل الآباء “Kinder ganz stark” („الأطفال أقوياء جدا“) للتحميل مجاناً. سيجد الآباء هنا معلومات كثيرة وبيانات جهات اتصال مثل بيانات أطباء الأطفال ومكاتب تقديم الاستشارة العائلية والمساعدات الاقتصادية:

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/familie-kinder/index.php>

يمكن الوصول إلى مكتب الارشاد النفسي للعائلة بمدينة ليفركوزن من خلال بيانات جهات الاتصال التالية:

STADT LEVERKUSENFACHBEREICH
FACHBEREICH KINDER UND JUGEND
ABT. PSYCHOLOGISCHE FAMILIENBERATUNGSSTELLE /
REGIONALE SCHULBERATUNG

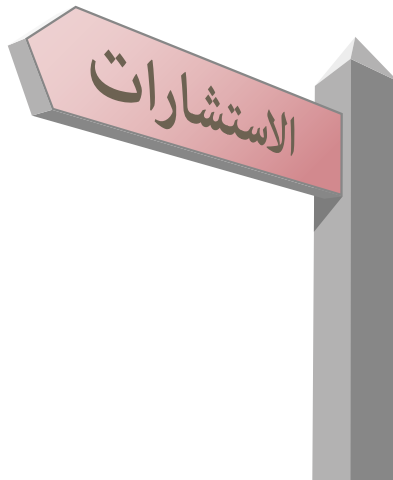
Manforter Straße 184
51373 Leverkusen

Gina Miranda, السكرتارية

هاتف: 0214 / 406-5231
الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

للمزيد من مكاتب الاستشارة الطائفية وغير الطائفية للأطفال والشباب والعائلات في مدينة ليفركوزن تجدونها من خلال:

<http://www.leverkusen.de/leben-in-lev/familie-kinder/hilfe-erziehung.php>



◀ الحالة الاجتماعية والديون

مراكز الالتقاء العامة

الاستشارة للعائلات

ماذا

تقديم الاستشارة والدعم فيما يتعلق بالمشاكل المالية والشخصية ومسائل التعليم ومشاكل رياض الأطفال والمدرسة. كما يمكن أيضا تقديم الاستشارة باللغة الإنجليزية.

من

ALKENRATHER FAMILIENTREFF
 DIAKONISCHES WERK DES EVANGELISCHEN
 KIRCHENKREISES LEVERKUSEN
 (منظمة الدياكوني التابعة للكنائس الإنجيلية في ليفركوزن)

أين

51377 Leverkusen ,Graf-Galen-Platz 9

الفتة
المستهدفة

طالبو المساعدة في المشاكل المذكورة أعلاه

متى

الإثنين: من الساعة 10:30 إلى 12:00
 الثلاثاء: من الساعة 12:30 إلى 14:30
 الأربعاء: من الساعة 08:30 إلى 10:00
 الجمعة: من الساعة 09:00 إلى 11:00

جهة الاتصال

Anna Ljubisic ,Britta Weise
 هاتف: 0214 / 73486430
 فاكس: 0214 / 382733
 البريد الإلكتروني: britta.weise@diakonie-leverkusen.de
 alfa@diakonie-leverkusen.de
 الموقع الإلكتروني: www.diakonie-leverkusen.de

الاستشارة العائلية

ماذا

من

MANFORTER LADEN
 DIAKONISCHES WERK DES EVANGELISCHEN
 KIRCHENKREISES LEVERKUSEN
 (منظمة الدياكوني التابعة للكنائس الإنجيلية في ليفركوزن)

أين

51377 Leverkusen ,Gustav-Heinemann-Straße 40

الفتة
المستهدفة

العائلات / الآباء الذين لديهم مشاكل في المواقف الحياتية المختلفة ويحتاجون إلى الاستشارة أو المساعدة.

متى

الإثنين: من الساعة 13:00 إلى 15:00
 الأربعاء: من الساعة 14:30 إلى 16:30

جهة الاتصال

Daniela Wittwer
 هاتف: 0214 / 31129566
 البريد الإلكتروني: daniela.wittwer@diakonie-leverkusen.de
 الموقع الإلكتروني: http://www.diakonie-leverkusen.de/rat-und-tat/relaunchdiakonie-leverkusende/manforter-laden/

◀ الحالة الاجتماعية والديون

مراكز الالتقاء العامة

الاستشارة بخصوص الجوال "Mokka Bus" المكتب العام للمشورة الاجتماعية للجوال

في توضيح سبل الحياة الشخصية والمالية، والتعامل مع السلطات والمؤسسات
والبحث عن المزيد من عروض المساعدة

ماذا

CARITASVERBAND LEVERKUSEN E.V.
FACHDIENST FÜR SOZIALE UND BERUFLICHE INTEGRATION
(مكتب الاندماج الاجتماعي والمهني)

من

Alkenrath
Graf-Galen-Platz
الاثنين: من الساعة 15:30 إلى 17:00

Wiesdorf
Marktplatz

أين/متى

الاثنين: من الساعة 10:30 إلى 12:00

Friedrich-Ebert-Platz
الأربعاء: من الساعة 10:30 إلى 12:00

Opladen
Bahnhofstraße
(في مواجهة مكتب البريد)
الخميس: من الساعة 12:00 إلى 13:30

Rheindorf
Königsberger Platz
(أمام البنك)
الثلاثاء: من الساعة 10:30 إلى 12:00

Manfort
Scharnhorststraße
(في مواجهة كنيسة القديس يوحنا)
الخميس: من الساعة 15:30 إلى 17:00

الشباب البالغون غير المتزوجين في عمر فوق 18 سنة، الذين يطلبون المساعدة
والإرشاد في حالات المشاكل المذكورة أعلاه

الفئة
المستهدفة

Giovanni Usai, Jennifer Shamu
هاتف: 0214 / 85542-814 أو 0176 / 15005124
البريد الإلكتروني: mokka@caritas-leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: www.caritas-leverkusen.de

جهة الاتصال

◀ الحالة الاجتماعية والديون

مراكز الالتقاء العامة

خدمات استشارة الديون

ماذا
تقديم الدعم والاستشارة لإيجاد مخرج من الديون، وعقد اتفاقات مع الدائنين واتخاذ إجراءات إعسار المستهلك.

من
AWO-BERATUNGSDIENSTE gGmbH

أين
مكتب:

Tannenbergstraße 66
51373 Leverkusen

الفئة المستهدفة
الناس الذين يبحثون عن سبيل للخروج من ديونهم. مقدار الديون لا يهم.

متى
مواعيد العمل مفتوحة دون تحديد موعد:

مكاتب الاستشارة:

Rheindorfer Laden 1
Königsberger Platz 14
51371 Leverkusen

AWO Beratungsdienste gGmbH
Tannenbergstraße 66
51373 Leverkusen

الأربعاء: من الساعة 10:00 إلى 12:00
الخميس: من الساعة 14:00 إلى 17:00

هناك امكانية تحديد موعد

جهة الاتصال
السيد K. Meier, السيد I. Napoli

هاتف: 0214 / 6027456

فاكس: 0214 / 62498

البريد الإلكتروني: sb@awo-beratung-lev.de

الموقع الإلكتروني: www.awo-beratung-lev.de/Schuldner

استشارة الديون

ماذا

المساعدة القوية في إيجاد سبيل للخروج من الديون وسبل تأمين الحد الأدنى للمعيشة، والمساعدة في عقد اتفاقات مع الدائنين والمساعدة في الاستفادة من إجراء الإفلاس المتعلق بالمستهلكين

تنويه: ليس هناك خدمات استشارة قانونية ولا مساعدة في تعبئة بيانات الاستمارات. لا يتم منح قروض من جانب منظمة الديوكاني Diakonisches Werk.

DIAKONISCHES WERK DES EVANGELISCHEN
KIRCHENKREISES LEVERKUSEN
(منظمة الديوكاني التابعة للكنائس الإنجيلية في ليفركوزن)

من

مكتب استشارة الديون

Pfarrer-Schmitz-Straße 9
51373 Leverkusen

أين/متى

فقط بعد موعد محدد مسبقا

بناء على ذلك يطلب الاتصال أثناء ساعات العمل والإبلاغ بفترة وجيزة قبل الحضور.

Alkenrather Familientreff (A IFa)
Graf-Galen-Platz 9
51377 Leverkusen

Manforter Laden (ML)
Gustav-Heinemann-Straße 40
51377 Leverkusen

الثلاثاء: من الساعة 14:00 إلى 16:00

في كل أول وثالث من الثلاثاء في الشهر:
من الساعة 10:00 إلى 12:00

الناس الذين يبحثون عن سبيل للخروج من ديونهم. مقدار الديون لا يهم.

الفتحة
المستهدفة

(مواعيد العمل AIFa)
0214 / 382731

Thomas Raddatz
هاتف:
البريد الإلكتروني:

جهة الاتصال

thomas.raddatz@diakonie-leverkusen.de

(مواعيد العمل ML)
0214 / 382732

Philipp Hackländer
هاتف:
البريد الإلكتروني:

philipp.hacklaender@diakonie-leverkusen.de

[http://www.diakonie-leverkusen.de/rat-und-tat/
soziale-teilhabe/schuldnerberatung/](http://www.diakonie-leverkusen.de/rat-und-tat/soziale-teilhabe/schuldnerberatung/)

الموقع الإلكتروني:

مفهوم حماية اللاجئين من العنف في مساكن الإيواء

أقرت اللجنة الاجتماعية لمدينة ليفركوزن في سبتمبر 2018 مفهومًا لحماية اللاجئين من العنف في مساكن الإيواء. ويُندرج المفهوم تحت عنوان "مفهوم الوقاية من العنف والحماية منه وخصوصا للفئات الضعيفة التي تعيش في مساكن الإيواء بمدينة ليفركوزن" ويهتم في المقام الأول بكل عوامل الخطر ضد الفئات الضعيفة مثل الأطفال والنساء مجتمع المثليين* في مساكن إيواء اللاجئين، فضلا عن اتخاذ التدابير لمنع العنف والوقاية منه.

إذا كان لديك استفسارات حول مفهوم الحماية من العنف في مدينة ليفركوزن، يرجى الاتصال بـ:

STADT LEVERKUSEN
FACHBEREICH SOZIALES
(مدينة ليفركوزن)

David Nelson

تنظيم مشرفي المؤسسة

هاتف:

0214 / 406-5071

david.nelson@stadt.leverkusen.de

البريد الإلكتروني:

مكاتب الاستشارات الخاصة للسيدات تجدونها تحت عنوان "النساء" في الصفحات
أرقام 25 - 27. مراكز التقاء متخصصة للأطفال والشباب يمكنك العثور عليها تحت عنوان
"الأطفال والشباب" في الصفحات رقم 16 - 18.

الاستشارة للمثليين rubicon e.v

يوجد هنا مجموعة واسعة من عروض تقديم الاستشارة والدعم للمثليين وعائلاتهم وشركاء حياتهم حول المسائل المختلفة مثل الحب والرغبة في إنجاب الأطفال ومشاكل التفرقة وتجارب العنف. وإضافة لذلك هناك مكان آمن للمثليين المهاجرين
„baraka – a place for lgbtiq* immigrants and refugees (since 2005)“
للتبادل والتجمع.

rubicon Beratungszentrum

Rubensstraße 8 – 10

50676 Köln

0221 / 2766999-0

(هاتف/مكتب):

0221 / 19446

الاستشارة والمعلومات عبر الهاتف:

www.rubicon-koeln.de

الموقع الإلكتروني:

* مخصص لمجتمع المثلي (LGBTIQ) والسحاقيات واللوطيين والخنثويين والمتحولين جنسيا، وكذلك الشواذ جنسيا.

◀ الصحة النفسية

مراكز الاستشارة العامة

برنامج الدليل القومي للحماية. مكتب الاستشارة ضد السلفية العدوانية

ماذا

الدعم للشباب واليا فعيين البالغين ونصحهم لإيجاد وسائل للتخلي عن التطرف. المتخصصون هم المسؤولون مسؤولة تامة عن مدينة كولونيا، ويمكن أيضا لطالبي الاستشارة والمتضررين الاتصال بهم من مدينة ليفركوزن ومنطقة راين أرفت (Rhein-Erft-Kreis) إذا لزم الأمر.

AWO KREISVERBAND KÖLN E.V.

من

يمكن توفير العنوان عند الطلب.

أين

هم أقارب وجيران وأصدقاء وزملاء الأشخاص المصابين بأمراض نفسية إضافة إلى الأشخاص المصابين

الفتة المستهدفة

الخط الساخن: الإثنين والأربعاء: من الساعة 14:00 إلى 16:00
الثلاثاء والخميس: من الساعة 10:00 إلى 12:00

متى

لا توجد استشارة مفتوحة.
يمكن تلقي خدمات المشورة من خلال موعد متفق عليه.

هاتف: 0221 / 88810444

البريد الإلكتروني: wegweiser@awo-koeln.de

الموقع الإلكتروني: www.wegweiser-koeln.de

جهة الاتصال

الاستشارة والدعم والوساطة في حالة التمييز،

ماذا

وتقديم الدعم للحالات الفردية وتزويدها بالمعلومات والتعليم وتنظيم إجراء المناقشات والتدريب من أجل التمكين، والتعاون مع المنظمات الأخرى لمكافحة العنصرية والتمييز.

ANTIDISKRIMINIERUNGSBÜRO (ADB) KÖLN /
ÖFFENTLICHKEIT GEGEN GEWALT E.V. (Ögg)

من

51063 Köln ,Berliner Straße 97 – 99

أين

الأشخاص الذين يقع عليهم الضرر ويعانون من التمييز أو العنصرية

الفتة المستهدفة

الإثنين إلى الخميس: من الساعة 10:00 إلى 14:00 حسب موعد متفق عليه
تلقي الاستشارة تكون فقط بعد موعد محدد مسبقا.

متى

Sandra Karangwa, المستشارة والمرشدة

Bahar Dağtekin, المستشارة والمرشدة

هاتف: 0221 / 96476300

البريد الإلكتروني: info@oegg.de

الموقع الإلكتروني: www.oegg.de

جهة الاتصال

يمكن العثور على جميع مكاتب مكافحة التمييز في ولاية شمال الراين - وستفاليا من خلال:

<http://www.nrwgegendiskriminierung.de/de/>

بإمكان ضحايا العنف من النساء والفتيات اللائي ينشدن المساعدة والاستشارة في مدينة ليفركوزن يمكنهم الوصول إلى العديد من خدمات التدخل والاستشارة في هذه المدينة من خلال: دار السيدات ومكتب استشارة المرأة ومكتب الاستشارة ضد العنف الجنسي والخدمة الاجتماعية العامة في مكتب رعاية الشباب أو حماية الضحية من جانب الشرطة.

لمحة عامة تتضمن بوصلة الاستشارة المختصة في مجال العنف ضد المرأة. يتم تحديثها بشكل دوري ويمكن تنزيلها مجاناً من:

https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/downloads/frauen/Beratungskompass_2018_28.05.2018.pdf

وللحصول على المعلومات البسيطة الأولية، يمكن للسيدات والفتيات الاتصال بمكتب المرأة في مدينة ليفركوزن:

معلومات عامة أولية للسيدات المتضررات من العنف

وبالنسبة للحالات التي مرت بتجارب العنف، ستجد معلومات حول النصائح ومراكز الالتقاء المناسبة في مدينة ليفركوزن، هذا بالإضافة إلى نصائح مفيدة للسيدات والفتيات حول المسائل الاجتماعية.

ماذا	STADT LEVERKUSEN FRAUENBÜRO
من	Manforter Straße 184 51373 Leverkusen الطابق الثاني
أين	السيدات والفتيات بمدينة ليفركوزن
الفئة المستهدفة	الاثنين، الجمعة: من الساعة 8:00 إلى 12:30 وعن طريق موعد متفق عليه
متى	NN, ممثل المرأة في مدينة ليفركوزن هاتف: 0214/406-8300 البريد الإلكتروني: 03@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de/leben-in-lev/frauen/index.php
جهة الاتصال	

على مستوى ألمانيا "تقديم المساعدة للمرأة ضد العنف عبر الهاتف"

"تقديم المساعدة للمرأة ضد العنف عبر الهاتف" هو عرض مقدم من المكتب الاتحادي لمهام المجتمع المدني، ويستهدف جميع السيدات المتضررات أو المهددات بالعنف. يمكن للسيدات اللائي يتعرضن للضرر التواصل من خلال رقم الخدمة المجاني **016 116 08000** مع المرشدة على مدار 24 ساعة في اليوم و7 أيام في الأسبوع ويمكنهن الوثوق بها، وإذا رغبن في ذلك يتم توفير خدمات الدعم لهن في مكان قريب.

المزيد من مراكز التقاء للسيدات:

FRAUENBERATUNGSSTELLE LEVERKUSEN E.V.
(نقطة محورية: العنف المنزلي والانفصال والطلاق)

02171/28320 هاتف: Birkenbergstraße 35
 kontakt@frauenberatungsstelle-leverkusen.de البريد الالكتروني: 51379 Leverkusen
 www.frauenberatungsstelle-leverkusen.de الموقع الالكتروني:

BERATUNGSSTELLE GEGEN SEXUALISIERTE GEWALT E.V.
(الاستشارة للسيدات والفتيات اللاتي يتعرضن للعنف الجنسي)

0214/2061598 هاتف: Damaschkestraße 53
 info@frauennotruf-lev.de البريد الالكتروني: 51373 Leverkusen
 www.frauennotruf-lev.de الموقع الالكتروني:
 (يتم استدعاء مترجمات فوريات عند الحاجة)

FRAUEN HELFEN FRAUEN E. V.
(مؤسسة حماية المرأة) FRAUENHAUS LEVERKUSEN

0214/49408 هاتف: Postfach 100433
 frauen.helfen.frauen.lev@t-online.de البريد الالكتروني: 51304 Leverkusen
 www.frauenhaus-leverkusen.de الموقع الالكتروني:

SOZIALDIENST KATH. FRAUEN E.V. LEVERKUSEN
(مركز استشارات الحمل) ESPERANZA

02171/4903-0 هاتف: Goethestraße 3
 esperanza@skf-leverkusen.de البريد الالكتروني: 51379 Leverkusen
 www.skf-leverkusen.de الموقع الالكتروني:

PRO FAMILIA مكتب الاستشارة

(نقطة محورية: الحمل والولادة وتنظيم الأسرة ومنع الحمل، والحياة الجنسية والعلاقات التشاركية)

0214/401804 هاتف: Nobelstraße 19
 leverkusen@profamilia.de البريد الالكتروني: 51373 Leverkusen
 www.profamilia.de/leverkusen الموقع الالكتروني:

النساء <

مراكز الاستشارة العامة

**AWO BERATUNGSSTELLE
FÜR SCHWANGERSCHAFT, SEXUALITÄT UND PARTNERSCHAFT
(مكتب الاستشارة للحمل والحياة الجنسية والعلاقات التشاركية)**

02171/27529 :هاتف Berliner Platz 3
beratungsstelle@awo-lev.de :البريد الإلكتروني 51379 Leverkusen
www.awo-beratungsstelle-lev.de :الموقع الإلكتروني

كما يمكن أيضا للفتيات والشابات المشاركة في مواعيد الاستشارة "Zeit zu zweit", "الوقت لاثنتين" في ذلك "Mädchentreff" MaBuKa (اللقاء الفتيات MaBuKa). وتدير المقابلة مع الفتاة معلمة تربوية خبيرة. الاستشارة وهي سرية بالطبع.

لمزيد من المعلومات تجدونها من خلال:

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/familie-kinder/jugend/maedchentreff-mabuka.php>

الصحة النفسية <

مراكز الاستشارة العامة

مكتب الاستشارة التربوية

معلومات ودعم في المسائل المتعلقة بالأسرة والتربية

قطاع خدمة علم النفس المدرسي/مركز الارشاد المدرسي الإقليمي:
التشخيص والمساعدة وتقديم الارشاد حول المشاكل في المدرسة والتعلم

ماذا

من

STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)
FACHBEREICH KINDER UND JUGEND
ABTEILUNG PSYCHOLOGISCHE FAMILIENBERATUNGSSTELLE /
REGIONALE SCHULBERATUNG

أين

Manforter Straße 184
51373 Leverkusen
مدخل 1 و3 مركز الارشاد المدرسي الإقليمي

الفتة
المستهدفة

الأطفال والشباب والعائلات الذين لديهم أزمات شخصية صعبة،
التلميذات والتلاميذ في مدينة

متى

الإثنين، والثلاثاء، والأربعاء: من الساعة 08:30 إلى 12:30
الخميس: من الساعة 16:00 إلى 18:00
(للعاملين فقط)

جهة الاتصال

0214 /406-5231 :هاتف Gina Miranda, السكرتارية
0214 /406-5201 :هاتف Bettina Kampmann, السكرتارية
www.leverkusen.de :الموقع الإلكتروني

الصحة النفسية <

مراكز الاستشارة العامة

SeeleFon للاجئين

تقديم استشارة المساعدة الذاتية في الحد الأدنى في حالات الأمراض النفسية للأشخاص مروا بتجارب لجوء ولديهم خلفية هجرة أخرى. يمكن إجراء الاستشارة باللغة العربية والإنجليزية والفرنسية.

ماذا

BUNDESVERBAND DER ANGEHÖRIGEN PSYCHISCH ERKRANKTER MENSCHEN E.V.

من

الاستشارة الذاتية عبر الموقع الإلكتروني ومن خلال الهاتف فقط

أين

الأشخاص الذين خاضوا تجارب لجوء والآخرين من ذوي الأصول المهاجرة

الفئة المستهدفة

الاثنين، الثلاثاء، الأربعاء: من الساعة 10:00 إلى 12:00
ومن الساعة 14:00 إلى 15:00

متى

هاتف: 0228 / 71002425
البريد الإلكتروني: seelefon@psychiatrie.de
الموقع الإلكتروني: www.bapk.de

جهة الاتصال

SeeleFon

يقدم الحد الأدنى للمساعدة الذاتية في الاستشارة للمرضى النفسيين

على سبيل المثال المسائل المتعلقة بأعراض المرض وخيارات العلاج والتعامل مع السلوكيات الصعبة والمسائل القانونية والحاجة الشخصية للمناقشة

ماذا

BUNDESVERBAND DER ANGEHÖRIGEN PSYCHISCH ERKRANKTER MENSCHEN E.V.

من

الاستشارة الذاتية عبر الموقع الإلكتروني ومن خلال الهاتف فقط

أين

الأقارب والجيران والأصدقاء والزلاء المصابين بأمراض نفسية وكذلك المتضررين

الفئة المستهدفة

الاثنين إلى الخميس: من الساعة 10:00 إلى 12:00 ومن الساعة 14:00 إلى 20:00
من الساعة 10:00 إلى 12:00 ومن الساعة 14:00 إلى 18:00
الجمعة:

متى

هاتف: 0228 / 71002424 أو 0180 / 5950951
البريد الإلكتروني: seelefon@psychiatrie.de
الموقع الإلكتروني: www.bapk.de

جهة الاتصال

استشارة ورعاية والتعامل مع المريض نفسيا بالإضافة إلى أقربائهم

ماذا	من
	SPZ – GEMEINNÜTZIGE GMBH SOZIALPSYCHIATRISCHE AMBULANZ LEVERKUSEN (عيادة الرعاية الاجتماعية النفسية بمدينة ليفركوزن)
أين	Kölner Straße 95 51379 Leverkusen
الفئة المستهدفة	السيدات والرجال من عمر 15 عاما، الذين يرغبون في الاستشارة والحصول على الدعم بسبب معاناتهم من مشاكل نفسية وأزمات أو أمراض
متى	تجرى المقابلات الأولى خلال مواعيد العمل الرسمية: الاثنين والأربعاء: من الساعة 10:00 إلى 12:00 الخميس: من الساعة 16:00 إلى 18:00 موعد مقابلة من هم في عمر 60 عاما: الجمعة: من الساعة 10:00 إلى 12:00 والآن بالنسبة لك مواعيد مقابلة من هم في عمر من 15 إلى 25 عاما: الثلاثاء: من الساعة 13:00 إلى 15:00 عن طريق الهاتف: الاثنين والأربعاء: من الساعة 09:00 إلى 17:00 الخميس: من الساعة 09:00 إلى 18:00 الجمعة: من الساعة 09:00 إلى 15:00 يلزم التسجيل لطلب موعد مقابلة من خلال مكالمة هاتفية قصيرة.
جهة الاتصال	هاتف: 0214 /8333-22 البريد الإلكتروني: spa@spzleverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.spzleverkusen.de

◀ الصحة النفسية

مراكز الاستشارة العامة

الاستشارة النفسية الاجتماعية أونلاين ويتمحور الموضوع حول عرض على الإنترنت بشكل خالص. ويمكن تقديم الاستشارة في 11 لغة مختلفة: الألمانية والإنجليزية والفرنسية والإسبانية والدارية والبشتوية والروسية والتركية والأوكرانية والعربية والفارسية.	ماذا
IPSO E-CARE	من
عرض على الإنترنت	أين
الأشخاص الذين يبحثون عن المساعدة النفسية ويرغبون في الاستشارة النفسية والاجتماعية	الفتة المستهدفة
بعد أخذ موعد	متى
الموقع الإلكتروني: www.ips0-ecare.com/home-14.html	جهة الاتصال

الأطباء في مدينة ليفركوزن

على صفحة الإنترنت رابطة أطباء التأمين الصحي القانوني
(Kassenärztliche Vereinigung Nordrhein) يمكنك العثور على جميع الأطباء النفسيين
المسجلين في الرابطة. اختر المنطقة (ليفركوزن) في واجهة البحث وحدد حقل:

<https://www.kvno.de/20patienten/10arztsuche/index.html>

يستطيع بعض الأطباء المسجلين في القائمة بالإضافة لإجراءات العلاج التحدث بلغات أخرى غير الألمانية
يرجى الاتصال بالطبيب مباشرة عند الحاجة.

تقدم LVR Klinik Langenfeld خدمة ما يعرف ب مستشفى للمهاجرين (Migrantenambulanz)
حيث يمكن للمرضى النفسيين ذوي الأصول المهاجرة، اختيار التحدث باللغة الأم أثناء تلقي العلاج سواء باللغة
التركية أو الروسية. وللمزيد من المعلومات ودليل العلاج تجدونها على صفحة الإنترنت للمستشفى:

LVR KLINIK LANGENFELD

Kölner Straße 82 / Haus 39
40764 Langenfeld

هاتف: 02173 / 102-2241

البريد الإلكتروني: migrantenambulanz.klinik-langenfeld@lvr.de

الموقع الإلكتروني: www.klinik-langenfeld.lvr.de

4. اللغة - تعلم اللغة الألمانية في مدينة ليفركوزن

فيما يلي أسماء مراكز إقامة الدورات التي تقدم دورات اندماج معترف فيها من قبل (BAMF) وعادة ما تكون العروض مستوجبة الدفع. ويتم أيضا تقديم بعض دورات محو الأمية.

لمعلومات حول دورات اللغة الألمانية ومواعيدها
يمكنكم العثور عليها من خلال صفحة الإنترنت لمدينة ليفركوزن

https://www.leverkusen.de/kultur-bildung/bildungsportal/erwachsene/fuer_neuzugewanderte/index.php

تعلم اللغة الألمانية

الاستشارة والالتزام بدورات الاندماج

الأشخاص الذين يرغبون في الالتحاق بدورة الاندماج في مدينة ليفركوزن أو الأشخاص الذين يتحتم عليهم ذلك يمكن أن ينصح في الإدارة **Fachbereich Bürger und Straßenverkehr**.

جهة الاتصال:

STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)
FACHBEREICH BÜRGER UND STRASSENVERKEHR
ABTEILUNG INTEGRATION UND ZUWANDERUNG

Friedrich-Ebert-Platz 1
51373 Leverkusen
مدخل البلدية، OG

Siegrid Kleibrink

0214 / 406-3352

هاتف:

Siegrid.Kleibrink@stadt.leverkusen.de

البريد الإلكتروني:

www.leverkusen.de

الموقع الإلكتروني:

دورات الاندماج - ودورات محو الأمية

ماذا	دورات الاندماج والاستشارة اللغوية دورات مكثفة ودورات مسائية ودورات خاصة وامتحانات لغة ألمانية في المستويات من مستوى A1 إلى مستوى C1. اختبارات منح الجنسية.
من	VHS LEVERKUSEN
أين	Forum / Am Büchelter Hof 9 51373 Leverkusen
الفئة المستهدفة	والمهاجرون واللاجئون والمغتربون
متى	يمكن الاستفسار عن مواعيد الدورات التدريبية أو مطالعتها على الإنترنت. مواعيد العمل: الثلاثاء إلى الخميس: من الساعة 11:00 إلى 12:30 الخميس: من الساعة 13:30 إلى 19:00 (في غير مواعيد العطلات المدرسية) الاستشارات اللغوية: جديد: الثلاثاء: من الساعة 10:30 إلى 12:30 الخميس: من الساعة 16:30 إلى 18:30 (في غير مواعيد العطلات المدرسية)
جهة الاتصال	VHS ,stellv, Vera Strittmatter إدارة هاتف: 0214 /406-4189 فاكس: 0214 /406-4194 البريد الإلكتروني: info@vhs-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.kulturstadtlev.de/volkshochschule/home

ماذا	دورات الاندماج ودورات الأهل والدورات العامة ويتوفر رعاية للأطفال من أجل دورات الوالدين.
من	IGL INSTITUT FÜR GANZHEITLICHES LERNEN HENRICH & HEYDER GMBH
أين	Kunstfeldstraße 26 51377 Leverkusen
الفئة المستهدفة	والمهاجرون واللاجئون والمغتربون
متى	يمكن الاستفسار من المعهد حول مواعيد الدورات.
جهة الاتصال	Anke Henrich, Karina Heyder (مديرة المعهد) هاتف: 0214 / 77692 البريد الإلكتروني: sprachen@igl91.de karina.heyder@igl-sprachen.de الموقع الإلكتروني: www.igl-seminare.de

دورات الاندماج - ودورات محو الأمية

دورات اندماج عامة ودورات اندماج للشباب ودورات محو الأمية ودورات تعلم لغة ألمانية (من مستوى A2 إلى مستوى C1)، وتقديم الاستشارات اللغوية وامتحانات اللغة، بالإضافة إلى التدريبات لتغيير مجال الاختصاص والتأهيل مع تعزيز القدرات اللغوية. ويمكن تقديم الاستشارات اللغوية بلغات مختلفة.

ماذا

EURO-SCHULEN RHEINLAND GMBH

من

51379 Leverkusen ,Bahnhofstraße 3

أين

المهاجرون واللاجئون والمغتربون

الفئة
المستهدفة

يمكن الاستفسار من المعهد حول مواعيد الدورات.

متى

أوقات العمل في المكتب: الاثنين إلى الخميس: من الساعة 09:00 إلى 16:00
الجمعة: من الساعة 09:00 إلى 12:00

جهة الاتصال

السيد Pascu, مدير الإدارة

هاتف: 02171/4047320

البريد الإلكتروني: leverkusen@eso.de

الموقع الإلكتروني: www.eso.de/leverkusen

يمكن تقديم الاستشارات اللغوية باللغات العربية والإنجليزية والكردية والهولندية والبولندية والرومانية والبغارية والصربية والروسية

دورات الاندماج والاستشارة اللغوية ودورات الاندماج
مع دورات محو الأمية

ماذا

ZIB – ZENTRUM FÜR INTEGRATION UND BILDUNG

من

51373 Leverkusen ,Karl-Ulitzka-Straße 9

أين

المهاجرون واللاجئون والمغتربون

الفئة
المستهدفة

دورات صباحية: من الساعة 08:30 إلى 11:45

متى

دورات بعد الظهر: من الساعة 12:15 إلى 15:30

مواعيد العمل: الإثنين إلى الخميس: من الساعة 08:00 إلى 13:00

الجمعة: من الساعة 08:00 إلى 12:00

إمكانية الوصول عبر الهاتف: الإثنين إلى الجمعة: من الساعة 08:00 إلى 16:30

جهة الاتصال

Elena Bräuning (إدارة الموقع)، Helena Heitzer (السكرتارية)

هاتف: 0214 / 5004751-23

البريد الإلكتروني: heitzer@zib-online.net / braeuning@zib-online.net

الموقع الإلكتروني: www.zib-online.net

دورات الاندماج - ودورات محو الأمية

<p>دورات الاندماج والاستشارة اللغوية وتحديد المستوى عرض لدورة اللغة الألمانية في حي مانفورت والالتحاق بالمدرسة في مستويات A1 و A2 بالإضافة لدورة محو الأمية.</p>	<p>ماذا</p>
<p>KATHOLISCHES BILDUNGSWERK LEVERKUSEN</p>	<p>من</p>
<p>Manforter Straße 186 (Stegerwaldstraße ناصية) 51373 Leverkusen</p>	<p>أين</p>
<p>المهاجرون واللاجئون والمغتربون</p>	<p>الفئة المستهدفة</p>
<p>يمكن الاستفسار من المعهد حول مواعيد الدورات. يمكن الاستفسار من المعهد حول مواعيد الدورات. الإثنين إلى الجمعة: من الساعة 09:00 إلى 12:30 الإثنين والثلاثاء والخميس: من الساعة 14:00 إلى 16:00 (في غير مواعيد العطلات المدرسية) مواعيد العمل "للغة الألمانية" أيام الجمعة من الساعة 10:00 إلى 11:00 (للاستفسار عن المواعيد بالضبط، يرجى الاستعلام مقدماً أو مطالعة المواعيد بالموقع الإلكتروني)</p>	<p>متى</p>
<p>Astrid Linke, الموظفة التربوية المساعدة Stefan Andres, الموظف التربوي المساعد هاتف: 02202/93639-52 و 02202/93639-33 البريد الإلكتروني: andres@bildungswerk-leverkusen.de linke@bildungswerk-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.bildungswerk-leverkusen.de</p>	<p>جهة الاتصال</p>

دورات الاندماج - ودورات محو الأمية

ماذا	<p>دورات اندماج دورات محو الأمية ودورات تعلم اللغة الثانية ودورات مراجعة والدورات مهنية باللغة الألمانية في المستويات من مستوى A1 إلى مستوى C2 من خلال الدراسة للغة في قطاع المعادن AVGS مع امتحان شهادات اللغات الأوربية (أمتحان TELC)</p>
من	WIRTSCHAFTSAKADEMIE KÜSTER GMBH
أين	51373 Leverkusen ,Friedrich-Ebert-Straße 13 b
الفئة المستهدفة	والمهاجرون واللاجئون والمغتربون
متى	يمكن الاستفسار من المعهد حول مواعيد الدورات. إمكانية الوصول عبر الهاتف: الإثنين إلى الجمعة : من الساعة 08:30 إلى 15:00
جهة الاتصال	<p>السيدة Sallamaci هاتف: 0214/83097931 البريد الإلكتروني: wakuester@wa-kuester.com الموقع الإلكتروني: www.wa-kuester.com/leverkusen/</p>

تعزيز مهارات اللغة الألمانية المهنية في مجال العمل (مركز دعم تعلم اللغة الألمانية - DeuFöV) ومركز الدمج بين تعلم اللغة والمهنة (KomBer)

دورات اللغة في مركز دعم تعلم اللغة الألمانية DeuFöV (يهدف البرنامج المهني لدعم تعلم اللغة الألمانية إلى تحقيق الاندماج السريع والناجح في سوق العمل وتحسين فرص التعليم والتدريب. وتستهدف الأشخاص ذوي الأصول المهاجرة. ولمزيد من المعلومات التفصيلية حول المنهج والعروض المقدمة تجدونها في.

<https://www.bmas.de/DE/Themen/Arbeitsmarkt/Auslaenderbeschaeftigung/Sprachfoerderung/sprachfoerderung-deutsch.html>

وبالإضافة إلى ذلك فهناك إجراء متبع في KomBer (لدمج بين تعلم اللغة والمهنة). وفقاً للمادة رقم 45 من قانون الإقامة يدمج مركز دعم تعلم اللغة الألمانية DeuFöV - دورات تعلم اللغة مع التدريب المهني. يتم تسجيل/ وتحديد الدورات من خلال Jobcenter أو وكالة العمل.

لمزيد من المعلومات تجدونها من خلال:

JOB SERVICE BESCHÄFTIGUNGSFÖRDERUNG LEVERKUSEN GGMBH (JSL)

السيدة Buhr

هاتف: 02171/947411

البريد الإلكتروني: info@joblev.de

الموقع الإلكتروني: <https://www.joblev.de/>

عروض تعلم اللغة الألمانية في الحد الأدنى

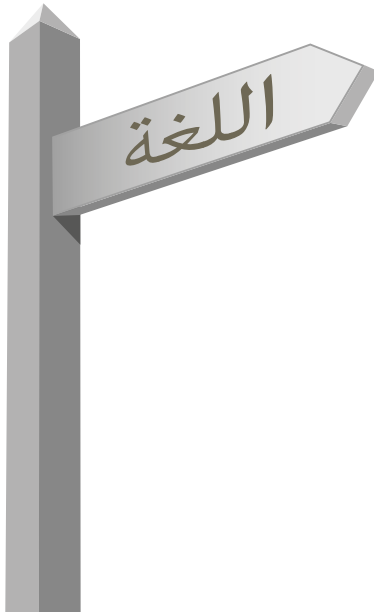
تقدم كثيرا من المؤسسات الداعمة فرصا للاجئين والأشخاص ذوي الأصول المهاجرة لتعلم القراءة والكتابة والتحدث باللغة الألمانية في الحد الأدنى. والدورات مجانية في معظم الأحيان أو تكون بمشاركة زهيدة. وهي عبارة عن حلقات نقاش وتشمل دورات محادثة ودورات تعليم لغة ألمانية للمجموعات المستهدفة في جو مريح في المستويات المتفاوتة.

وهناك عرض لإجمالي العروض الألمانية المخفضة في مدينة ليفركوزن، تجدونه على البوابة الإلكترونية للاندماج. www.integration-in-leverkusen.de. ويتم تحديث هذه القائمة باستمرار. وللمزيد من المعلومات والاستفسارات حول دورات اللغة الألمانية المخفضة في مدينة ليفركوزن والبوابة الإلكترونية للاندماج، يرجى الاتصال بـ:

STADT LEVERKUSEN KOMMUNALES INTEGRATIONSZENTRUM

السيدة Asmae El Khattouti
هاتف: 0214 / 406-5248
البريد الإلكتروني: asmae.el-khattouti@stadt.leverkusen.de

بالإضافة إلى ذلك ستجدون على البوابة الإلكترونية للاندماج لمدينة ليفركوزن <https://www.integration-in-leverkusen.de/index.php/de/deutsch-lernen> قائمة من الروابط للمواد العلمية والوسائل المساعدة لتعلم اللغة الألمانية أونلاين عبر الإنترنت.



عروض تعلم اللغة الألمانية في الحد الأدنى

المؤسسات الداعمة والمعاهد التي تقدم دورات مخفضة للغة الألمانية في مدينة ليفركوزن:

ARBEITSLOSENZENTRUM & MEHR (مركز البطالة & المزيد)

Carola Voß
هاتف: 0214 / 382755
Carola.Voss@diakonie-leverkusen.de : البريد الإلكتروني:
www.diakonie-leverkusen.de : الموقع الإلكتروني:

AWO KREISVERBAND

Bettina Rennebaum
هاتف: 02171 / 1451
rennebaum@awo-lev.de : البريد الإلكتروني:
www.familienseminar.info : الموقع الإلكتروني:

CARITASVERBAND LEVERKUSEN

(دورات اللغة المدفوعة)

Nicole Rösger
هاتف: 0214 / 85542-600
nicole.roesgen@caritas-leverkusen.de : البريد الإلكتروني:
www.caritas-leverkusen.de : الموقع الإلكتروني:

DIAKONISCHES WERK LEVERKUSEN (منظمة الدياكوني التابعة للكنائس الإنجيلية في ليفركوزن) Alkenrather Familientreff

Britta Weise
هاتف: 0214 / 73486430
alfa@diakonie-leverkusen.de : البريد الإلكتروني:
www.diakonie-leverkusen.de : الموقع الإلكتروني:

KIRCHENGEMEINDE ST. STEPHANUS (ساحة الاجتماع المفتوحة بكنيسة - سانت ستيفن الكاثوليكية)

Dr. Birgit Lennarz
هاتف: 01578 / 4086551
lennarz@stephanus-wbk.de : البريد الإلكتروني:
www.stephanus-wbk.de : الموقع الإلكتروني:

EVANGELISCHE KIRCHENGEMEINDE LEVERKUSEN-WIESDORF

(دائرة الكنيسة الإنجيلية بحي فيسدورف بمدينة ليفركوزن)

Martina Weber
هاتف: 0214 / 402321
webermama@web.de : البريد الإلكتروني:
www.kirche-wiesdorf.de : الموقع الإلكتروني:

5. التعليم المدرسي والرعاية

رعاية الأطفال

في عمر سنة واحدة يحق اعتبارًا من أول سنة عمرية الحصول على دعم الطفولة المبكر في مراكز رعاية الأطفال أو الحصول على خدمة رعاية الأطفال. عند اتمام 3 سنوات يحق لهم الحصول على دعم الطفولة المبكرة في أحد مؤسسات الرعاية اليومية للأطفال. مراكز رعاية الأطفال ومؤسسات الرعاية اليومية للأطفال في مدينة ليفركوزن متوجبة الدفع. نظرًا للإقبال الكبير على أماكن الرعاية، ينبغي على الأهل المهتمين تسجيل أطفالهم بشكل مبكر للحصول على مكان في مركز ما من اختيارهم من خلال "Kita-Planer" أو من خلال التسجيل في المركز نفسه. ويمكن للمرء من خلال Kita-Planer حجز مكان على الإنترنت في المركز المرغوب. تجدر الإشارة إلى أن الحجز فقط لا يُشكل موافقة للحصول على مكان رعاية الطفل. يوفر النظام الرئيسي بالإضافة لذلك لمحة عامة عن جميع مراكز الرعاية في مدينة ليفركوزن:

<https://elternportal.leverkusen.de/elternportal.jsf>

للمزيد من المعلومات حول مراكز الرعاية النهارية ومراكز الأسرة وكذلك الاستفسارات حول الأسرة والطفل في مدينة ليفركوزن، تجدونها من خلال صفحة الإنترنت للمدينة:

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/familie-kinder/kindergarten.php>

والحصول مجانًا على الكتاب رقيق الوالدين:

„Kinder ganz stark“ („الأطفال أقوياء جدًا“)

[https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/downloads/jugend/
Elternbegleitbuch_2016.pdf](https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/downloads/jugend/Elternbegleitbuch_2016.pdf)

الدليل الإرشادي للحمل بمدينة ليفركوزن

في الدليل الإرشادي للحمل بمدينة ليفركوزن يحتوي على معلومات مفيدة حول بشأن الصحة وبه قائمة مراجعة لمواضيع العمل والدوائر الحكومية والموارد المالية وعناوين مكاتب الاستشارة.

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/downloads/Schwangerschaftswegweiser.pdf>

رعاية الأطفال

الاستشارة والدعم فيما يخص مراكز رعاية الأطفال	ماذا
STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن) FACHBEREICH KINDER UND JUGEND ABTEILUNG ERZIEHUNGSHILFE TAGESPFLEGE FÜR KINDER	من
Goetheplatz 1 – 4 51379 Leverkusen	أين
الآباء الذين يستعلمون عن مركز رعاية في الحصول على مكان لأطفالهم في مركز رعاية الأطفال.	الفئة المستهدفة
يستوجب تحديد موعد	متى
<p>↓ Wiesdorf ,Küppersteg ,Bürrig ,Hitdorf ,Rheindorf</p> <p>Sonja Kürten هاتف: 0214 /406-5230 البريد الإلكتروني: sonja.kuerten@stadt.leverkusen.de</p>	جهة الاتصال
<p>↓ Manfort ,Alkenrath ,Schlebusch</p> <p>:Bergisch Neukirchen ,Steinbüchel ,Mathildenhof,</p> <p>Ursula Maier هاتف: 0214 /406-5145 البريد الإلكتروني: ursula.maier@stadt.leverkusen.de</p>	
<p>↓ Lützenkirchen ,Quettingen ,Opladen</p> <p>Nadine Risse هاتف: 0214 /406-5244 البريد الإلكتروني: nadine.risse@stadt.leverkusen.de</p>	
الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de	

رعاية الأطفال

تقوم إدارة مراكز رعاية الأطفال بتوفير أماكن لرعاية الأطفال في مراكز الرعاية، ويتاح للوالدين وأولياء الأمور في حالة عدم استطاعة الآباء وأولياء الأمور من إيجاد مكان رعاية . (https://elternportal.leverkusen.de/elternportal.jsf) „Kita-Planer“ حجز أماكن في نظام التسجيل المركزي على الإنترنت من خلال أطفالهم بهذه الطريقة يمكنهم تقديم طلب استحقاق قانوني بذلك لمدينة ليفركوزن. وسوف يتم تنفيذ الاستحقاق القانوني في أحد مراكز رعاية للأطفال المحلية في مدينة ليفركوزن.

استحقاق قانوني لمكان في الرعاية

ماذا	
من	STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن) DER OBERBÜRGERMEISTER FACHBEREICH KINDER UND JUGEND ABTEILUNG VERWALTUNG, ZENTRALE DIENSTE UND TAGESEINRICHTUNGEN FÜR KINDER
أين	Goetheplatz 1 – 4 51379 Leverkusen غرفة رقم 414
الفئة المستهدفة	الآباء وأولياء الأمور الذين لم يتمكنوا من إيجاد مكان لأطفالهم في أحد مراكز رعاية الأطفال
متى	الإثنين والأربعاء: من الساعة 09:00 إلى 11:30 وفق موعد متفق عليه هاتفيا
جهة الاتصال	Claudia Decker هاتف: 0214 /406-5106 فاكس: 0214 /406-5102 البريد الإلكتروني: 51@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

رعاية الأطفال

تقدم منظمة Diakonisches Werk مجموعات نهائية كبيرة لرعاية أطفال عائلات اللاجئين في العمر من 3 إلى 6 أعوام. واشترك الأطفال مجاني في هذه المجموعات.

مركز الرعاية النهارية الكبير "Weltenbummler"

ماذا	
من	DIAKONISCHES WERK DES EVANGELISCHEN KIRCHENKREISES (منظمة الدياكوني التابعة للكنائس الإنجيلية في ليفركوزن)
أين	Ev. Gemeindezentrum Martin-Luther-Haus Alte Landstraße 82 51373 Leverkusen
الفئة المستهدفة	أطفال عائلات اللاجئين في الفئة العمرية من عمر 3 إلى 6 سنوات
متى	يمكن الاستفسار عن مواعيد العمل من خلال الهاتف الموضح.
جهة الاتصال	Jennifer Schley هاتف: 0214/83364530 البريد الإلكتروني: refugees@diakonie-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.diakonie-leverkusen.de/

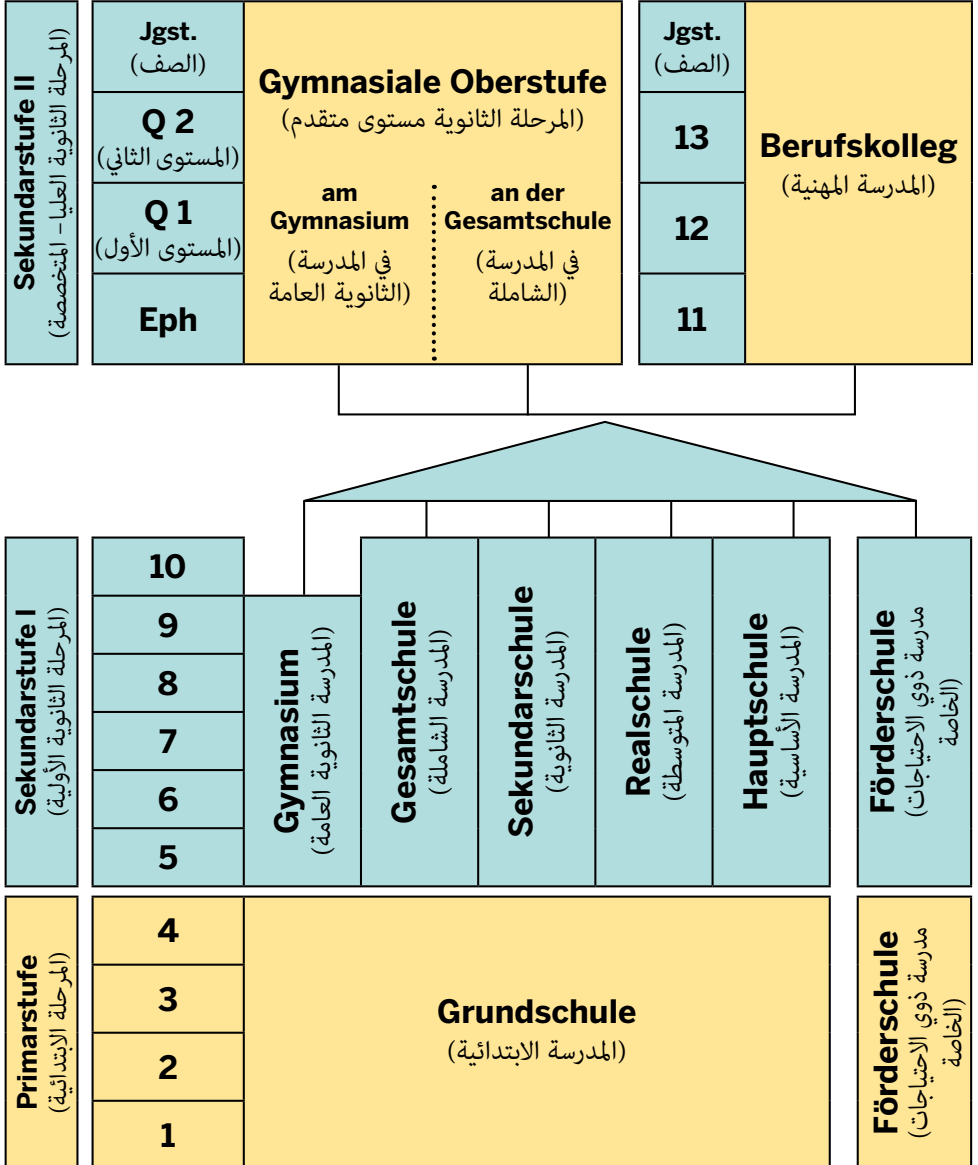
تقدم رابطة اعانة اللاجئين بمدينة ليفركوزن مجموعة رعاية نهائية كبيرة لأطفال عائلات اللاجئين في عمر من 3 إلى 6 أعوام.

مركز الرعاية النهارية الكبير Clara-Fey

ماذا	
من	CARITASVERBAND LEVERKUSEN E.V. FACHDIENST KINDER, JUGENDLICHE UND FAMILIEN (رابطة اعانة اللاجئين بمدينة ليفركوزن)
أين	Bergische Landstraße 80, Clara-Fey-Haus 51375 Leverkusen
الفئة المستهدفة	عائلات اللاجئين في الفئة العمرية من عمر 3 إلى 6 سنوات
متى	الإثنين إلى الجمعة: من الساعة 08:00 إلى 15:00
جهة الاتصال	Marianne Hasebrink, الإدارة الخاصة هاتف: 0214/85542-790 البريد الإلكتروني: marianne.hasebrink@caritas-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.caritas-leverkusen.de

النظام المدرسي والتسجيل بالمدارس والاعتراف بشهادات المدارس الأجنبية

النظام المدرسي في ولاية شمال الراين - ويستفاليا

(مصدر الصورة: <https://www.schulministerium.nrw.de/docs/Schulsystem/Schulformen/>)

النظام المدرسي والتسجيل بالمدارس والاعتراف بشهادات المدارس الأجنبية

السن الإلزامي لإلحاق الفتيات والشباب بالمدارس في ألمانيا هو العمر من سن 6 سنوات إلى 18 سنة الالتحاق بالمدرسة الابتدائية في ولاية شمال الراين - وستفاليا، (**Grundschule**)، يكون لمدة 4 سنوات عادة (**Primarstufe**)، في الصفوف من الأول إلى الرابع) وبعد ذلك الالتحاق بمدرسة تكميلية (**weiterführende Schule**) لمدة تبلغ عادة ست سنوات، (**Sekundarstufe I**)، في الصفوف من الخامس إلى العاشر). وقد يكون ضروري للأطفال والشباب من ذوي الاحتياجات الخاصة الالتحاق بمدرسة لذوي الاحتياجات الخاصة، (**Förderschule**).

بعد إتمام الصف العاشر، يحق لمن حصل على شهادة المدرسة الثانوية المتخصصة (**Realschulabschluss**) بتقدير عام مقبول (**befriedigend**)، عند إتمامه مستوى (**Abschluss Typ 10 B**)، الالتحاق بالمدرسة الثانوية المرحلة الثانية العليا (**Sekundarstufe II**). يحصل الطالب بعد انتهائه من الدراسة في هذه المدرسة على شهادة الثانوية العامة / (**Abitur / allgemeine Hochschulreife**) أو شهادة تأهيل للدراسة بجامعات العلوم التطبيقية (**fachgebundene Hochschulreife**). كما يمكن أيضا الحصول على شهادة الثانوية المتخصصة (**Berufskolleg**) من خلال المدرسة المهنية.

وبصفة عامة (**Abitur**) تتيح شهادة الثانوية العامة إمكانية الحصول على قبول دراسي في أحد الجامعات أو المعاهد العالية الألمانية (اعتمادًا على عدد الأماكن وشروط القبول الأخرى الخاصة بالجامعة المعنية)، ويمكن لحملة ثانوية التعليم العالي المتخصص الالتحاق بأقسام دراسية في أحد المعاهد العالية (**Fachhochschulreife**) أو ما يعادلها من (**Fachhochschule**) من أقسام دراسية يحق لحملة ثانوية التعليم العالي المتخصص بالإضافة إلى الالتحاق بالجامعة (**fachgebundene Hochschulreife**)، (**berechtigt**) الدراسة في نطاق المواد المنصوص عليها في الشهادة فقط. (**Universitäten**) إضافة إلى دراسة في مواد تخصصات معينة في الجامعات (**Fachhochschulen**).

بالإضافة إلى الطريق الكلاسيكية لشهادة الثانوية العامة / شهادة الثانوية المتخصصة، يوجد شروط معينة في بعض الأقسام الدراسية وهناك إمكانية الدراسة الجامعية في أحد الكليات الألمانية أيضا دون حيازة شهادة الثانوية العامة المدارس الألمانية والتخرج منها. ويمكن للمهتمين السؤال مسبقا عن الشروط الدقيقة المطلوبة وما هي المواد الدراسية التي يدرسونها في الجامعة المحددة.

(مصدر النص:

<https://www.schulministerium.nrw.de/docs/Schulsystem/>;
<https://www.schulministerium.nrw.de/docs/bp/Schueler/Beruf-und-Studium/Studienorientierung/Hochschulzugang/index.html>;
https://www.mkw.nrw/studium/bewerben/studieren-ohne-abitur/?L=0_

النظام المدرسي والتسجيل بالمدارس والاعتراف بشهادات المدارس الأجنبية

السن الإلزامي للمدرسة والمهاجرين الجدد

يتم إلحاق الأطفال والشباب في سن الدراسة الإلزامية بالمدرسة لدى وصولهم إلى مدينة ليفركوزن عن طريق مركز الاندماج المحلي (KOMMUNALES INTEGRATIONSZENTRUM) ليفركوزن. في المرحلة الثانوية الأولى والثانية يلتحق الأطفال واليافعون غير القادرين على التحدث باللغة الألمانية بعد (Sek I) بمجموعة دعم اللغة الألمانية أو دروس الدعم الدولية (Deutschfördergruppen bzw. Internationale Förderklassen). (Sek II)، فهي تساعد على اكتساب اللغة الألمانية إلى درجة يكون عندها الالتحاق بالصفوف العادية في وقت لاحق ممكناً.

يمكن لآباء الأطفال والشباب المهاجرين الجدد إلى ألمانيا الاستفسار عن موضوع التسجيل في المدرسة لدى **KOMMUNALES INTEGRATIONSZENTRUM (KI)** من أجل الوصول إلى جهة الاتصال ولمزيد من المعلومات KI راجع **الصفحات من 4 إلى 10**. ويقوم الموظفون المختصون بتنسيق التحويل إلى المدرسة:

الأطفال والشباب في عمر من 6 إلى 10 سنوات

Kommunales Integrationszentrum

Sarah Patten

هاتف: 0214 / 406-5225

البريد الإلكتروني: sarah.patten@stadt.leverkusen.de

الأطفال والشباب في عمر من 11 إلى 18 سنوات

Kommunales Integrationszentrum

Bernd Häck

هاتف: 0214 / 406-5226

البريد الإلكتروني: bernd.häck@stadt.leverkusen.de

إذا تخطى الشباب واليافعون سن الدراسة الإلزامية بالمدرسة/يمكن للشباب البالغين التوجه إلى **Integration Point (انظر الصفحات رقم 50)** لتلقي المعلومات والعروض حول الإجراءات التعليمية المناسبة لهم ودورات اللغة وفرص الحصول على وظيفة.

النظام المدرسي والتسجيل بالمدارس والاعتراف بشهادات المدارس الأجنبية

الاعتراف بشهادات المدارس الأجنبية

يمكن في ألمانيا الاعتراف بالشهادات المدرسية للحاصلين عليها خارج ألمانيا بشروط معينة. ويمكن الاعتراف بالدرجات العلمية التي تم تحصيلها في الخارج في ألمانيا بموجب شروط معينة. يتم تحديدها من خلال حكومة منطقة كولونيا وحكومة منطقة دوسلدورف وهي الجهات المسؤولة عن اعتماد الشهادة المراد معادلتها. للمزيد من المعلومات حول الاعتراف بالشهادات الأجنبية بالإضافة إلى مسؤوليات كل منها يرجى زيارة المواقع الإلكترونية الخاصة بـ.

وزارة المدارس والتعليم بولاية شمال الراين - وستفاليا:

www.schulministerium.nrw.de/docs/Internationales/Abschluesse/Anerkennung/

وحكومة منطقة كولونيا:

https://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/leistungen/abteilung04/48/anerken-nung/auslaendische_schulzeugnisse/index.html

حكومة منطقة كولونيا هي المختصة بالاعتراف بالشهادات وصولاً إلى شهادة إتمام المرحلة الإعدادية وشهادة الثانوية العامة للأشخاص الذين محل إقامتهم الأول هو ولاية شمال الراين وستفاليا. وتستغرق مدة الفحص من عدة أسابيع إلى عدة أشهر وفقاً للمجهود واكتمال المستندات.

وهناك موظفون مسؤولون للرد على الاستفسارات حسب بلد منح الشهادات، يمكنكم الحصول عليهم من هذه القائمة:

https://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/leistungen/abteilung04/48/anerken-nung/auslaendische_schulzeugnisse/ansprechpartner.pdf

هاتف: 0221/1472048

ويمكن الوصول إليهم في الفترة من: الإثنين إلى الأربعاء: من الساعة 09:00 إلى 11:30
الثلاثاء والخميس: من الساعة 13:00 إلى 15:00

وحكومة منطقة دوسلدورف هي الجهة المختصة بالاعتراف بشهادات المؤهلات التعليمية الأجنبية كمؤهلات للالتحاق بالجامعة الألمانية. لمزيد من المعلومات تجدونها من خلال الموقع الإلكتروني:

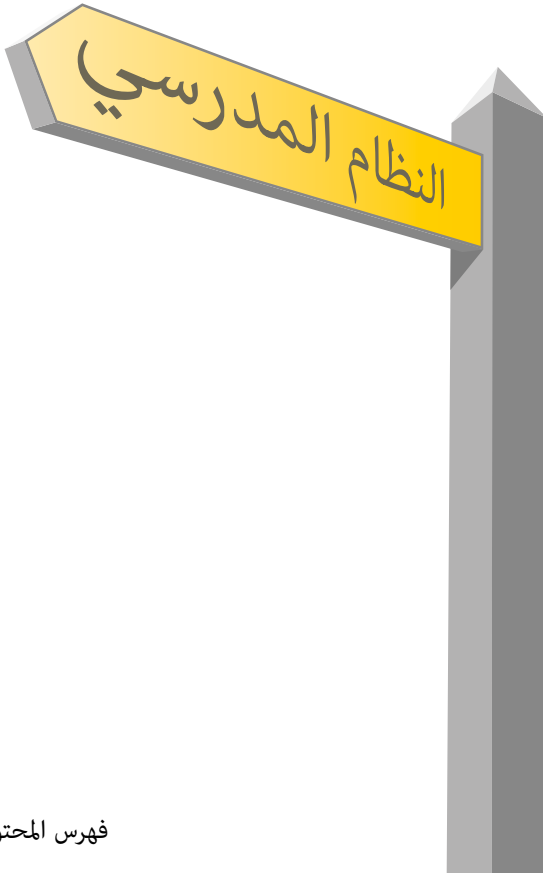
https://www.brd.nrw.de/schule/schulrecht_schulverwaltung/Zeugnisanerkennung.html

النظام المدرسي والتسجيل بالمدارس والاعتراف بشهادات المدارس الأجنبية

دعم حزمة التعليم "والمشاركة" (Bildungs- und Teilhabepaket) حزمة التعليم والمشاركة للأطفال والشباب في رياض الأطفال والملتحقين بالمدارس

يحصل الأطفال من عائلات اللاجئين على الدعم وفقاً لقانون إعانة طالبي اللجوء
(„Hartz IV“), SGB II, SGB XII,
على علاوة الإبناء (Kinderzuschlag), إعانة السكن (Wohngeld),
وحقهم في حزمة التعليم والمشاركة (BuT – Bildungs- und Teilhabepaket).

ولمزيد من المعلومات الأخرى يمكن الحصول عليها من مؤسسة الرعاية
اليومية للأطفال أو من إدارة الشؤون الاجتماعية. وستجدون في صفحة
62 مزيداً من المعلومات حول الدعم BuT
وبيانات جهة الاتصال بمكتب إدارة الشؤون الاجتماعية.



6. التدريب المهني والدراسة الجامعية وسوق العمل

التدريب المهني والتأهيل والاندماج في سوق العمل

إرشادات هامة للاعتراف بالشهادات المهنية المكتسبة من الخارج

يقوم مرافقو اعتراف متطوعين حاصلين على تدريب خاص بدعم اللاجئين والمهاجرين خلال عملية الاعتراف بالشهادات المكتسبة في الخارج.

ولمزيد من المعلومات www.anerkenntnisbegleitung-nrw.de حول متابعة العملية والنتائج تجدونها من خلال.

مرافقو اعتراف متطوعين لدى مجلس مدينة ليفركوزن:

Fatma Kisikyol

Mesopotamisches Jugend- und Kulturhaus e.V.

(جمعية دار شباب و حضارة ما بين النهرين)

هاتف: 0214 / 406-3366

(مكتب مجلس الاندماج بمدينة ليفركوزن)

mes.juku10@googlemail.com

البريد الالكتروني:

الألمانية والتركية والكردية

اللغات:

Ismalj Memishi

Albanischer Kulturverein e.V. (جمعية الثقافة الألبانية)

هاتف: 0176 / 49310485

i-memishi@hotmail.com

البريد الالكتروني:

الألمانية والألبانية

اللغات:

Serkan Kaygisiz

Türkischer Elternverein e.V. (جمعية الآباء الأتراك)

هاتف: 0174 / 3089920

serkan35m@yahoo.com

البريد الالكتروني:

الألمانية والتركية

اللغات:

Bella Buchner

Nasch Dwor – Unser Hof e.V. (جمعية ناش دفور – دائرتنا)

هاتف: 0172 / 2000641

bbbella20@gmail.com

البريد الالكتروني:

الألمانية والروسية والأوكرانية

اللغات:

التدريب المهني والتأهيل والاندماج في سوق العمل

إجراءات الاعتراف بالمؤهلات المهنية

الطريقة السليمة للإجراءات والمستندات المطلوبة التي يجب عليك تقديمها والسلطة المختصة التي تفحص طلبك بالاعتماد على درجة اختلاف المهنة التي تريد مزاولتها في ألمانيا. وبشكل عام فإن إجراءات الاعتراف تتكون من عدة خطوات

أولا عبر البوابة الإلكترونية www.anerkennung-in-Deutschland.de يمكن عن طريق البحث عن الاعتراف (Anerkennungsfinder) إدخال المهنة المطلوب الاعتراف بها. كما يمكنك هنا أيضًا معرفة من هي الجهة المسؤولة عن الاعتراف.

وبعد تقديم طلبك مع الوثائق والشهادات المطلوبة إلى السلطة المختصة، هناك ما يسمى بامتحان المعادلة (Gleichwertigkeitsprüfung) وتقوم الجهة المسؤولة في هذا الإجراء بفحص التأهيل المهني الذي حصلت عليه في الخارج ومدى توافقه مع المعايير الألمانية المهنة المرجعية (Referenzberuf) لذلك فإن الوظيفة التي تريد مزاولتها في ألمانيا يجب أن تتفق مع مؤهلك المهني الأجنبي.

ولا ينطبق ذلك على جميع المهن التي يتم مزاولتها في ألمانيا وامتحان المعادلة بامتحان المعادلة إلزامي. وعبر البوابة الإلكترونية الموضحة أعلاه يمكنك معرفة متى يكون الاعتراف مطلوبًا ومتي يكون اختياريًا، اعتمادًا على المهنة المرجعية.

وبشكل عام إذا تم تقديم الطلب بالكامل مرفقًا معه المستندات ووثائق التفويض المطلوبة، فسوف يتم فحص طلبك في غضون ثلاثة أشهر. ومن الممكن أن تستغرق مدة الفحص في حالات الاستثنائية أو في حالة فقد المستندات مدة أطول.

إذا كنت تسعى في إجراءات الاعتراف، فمن المستحسن استشارة أحد مراكز الاستشارة المجانية مقدما لدعم "برنامج الاندماج من خلال التأهيل (IQ)" للاستفادة من الدعم. حيث يمكنك هنا طرح استفساراتك والحصول على معلومات هامة حول المستندات المطلوبة وإجراءات عملية الاعتراف بالمعايير المرجعية للمهنة المناظرة.

ويمكن العثور على مراكز الاستشارة المجانية بالقرب من منك من خلال:
https://www.anerkennung-in-deutschland.de/html/de/beratungsstellen_iq_netzwerk.php

ويقدم المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين الخط الساخن لخدمة الاستشارة عن طريق الهاتف "العمل والعيش في ألمانيا" (BAMF) من الإثنين إلى الجمعة من خلال الاتصال برقم +49 30 1815 1111

التدريب المهني والتأهيل والاندماج في سوق العمل

إرشادات هامة حول إجراءات الاعتراف:

- تكون إجراءات الاعتراف في معظم الأحيان ذات تكلفة. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات حول قيمة التكاليف من خلال صفحات البوابة الإلكترونية للاعتراف حسب المؤسسات المسؤولة أيضا.
- يرجى افتراض أن الموظفين المسؤولين الذين يفحصون الطلبات يتحدثون اللغة الألمانية فقط. وفي حالة وجود صعوبات في التواصل، يجب عليك استشارة مترجم يمكنه أن يترجم لك الألمانية من وإلى لغتك الأم. ومن الممكن أن يكون ذلك صديقًا/ صديقة أو شخصًا معروفًا أو متطوعًا/متطوعة أو مترجمًا محترفًا/مترجمة.
- وإذا لم تستطع إحضار أي شهادات من بلدك الأصلي إلى ألمانيا أو لم تعد في حوزتك، يمكنك إجراء تحليل المؤهل (Qualifikationsanalyse) في إطار إجراءات الاعتراف. ويمكنك معرفة المزيد من أحد مراكز الاستشارة المجانية.

(المصدر: www.anerkennung-in-Deutschland.de)

أهم المواقع الإلكترونية للاعتراف بالشهادات الممنوحة في الخارج متضمنة العديد من المعلومات المفيدة والإرشادات:

<https://www.anerkennung-in-deutschland.de/tools/berater/de/>

www.anabin.kmk.org/anabin.html

www.bq-portal.de



◀ للاجئين والمهاجرين

التدريب المهني والتأهيل
والاندماج في سوق العمل

وتقدم المؤسسات الداعمة المختلفة والشركات فرصا في مجال التدريب المهني. ينصح للاجئين المعترف بهم الرجوع **Integration Point** حيث لديهم تفاصيل كثيرة حول هذا الشأن. وهو بالإضافة إلى ذلك نقطة اتصال مركزية للاستشارة والاندماج في سوق العمل والتدريب المهني واستكمال التعليم وكذلك في دورات اللغة والاندماج والتأهيل للاجئين والمهاجرين الجدد.

INTEGRATION POINT LEVERKUSEN

الجزء الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية فيما يتعلق بالمسؤول عن الأشخاص
(SGB II)

JOBCENTER ARBEIT UND GRUNDSICHERUNG LEVERKUSEN
INTEGRATION POINT LEVERKUSEN
Heinrich-von-Stephan-Straße 6 a
51373 Leverkusen
الطابق الرابع

وكالة التوظيف:

(Ü24 / Alp – Hus) Korkmaz السيدة
هاتف: 0214 / 8339-716

(Ü24 / A – Alo) Chaabane السيد
هاتف: 0214 / 8339-671

(Ü24 / Np – Zz) Klesper السيدة
هاتف: 0214 / 8339-718

(Ü24 / Hut – No) Salumova السيدة
هاتف: 0214 / 8339-717

(U25 / Ami – Nab) Boumaiza السيدة
هاتف: 0214 / 8339-670

(U25 / A – Amh) Wiedemann السيد
هاتف: 0214 / 8339-544

(Ü24 / Nac – Z) Cyris السيدة
هاتف: 0214 / 8339-721

البريد الإلكتروني: jobcenter-leverkusen.integration-point@jobcenter-ge.de

دفع الاستحقاق وفقا لقانون الشؤون الاجتماعية الجزء الثاني للاجئين المعترف بهم (انظر نقطة رقم 7)

السيد El-Moussaoui
هاتف: 0214 / 8339-720

(A – Ham) Klatt السيدة
هاتف: 0214 / 8339-714

(A – Ham) Lanouar السيدة
هاتف: 0214 / 8339-463

(Han – Z) Sai السيدة
هاتف: 0214 / 8339-712

(Han – Z) Tairi السيد
هاتف: 0214 / 8339-713

البريد الإلكتروني: jobcenter-leverkusen.integration-point@jobcenter-ge.de

الموقع الإلكتروني: <http://www.jobcenter-agl.de/zuwanderung/integration-point/>

◀ للاجئين والمهاجرين

التدريب المهني والتأهيل
والاندماج في سوق العمل

مسؤولة عن الأشخاص الذين يحصلون على استحقاقات وفقا لقانون مزايا
طالبى اللجوء أو المساعدة الاجتماعية

AGENTUR FÜR ARBEIT – INTEGRATION POINT LEVERKUSEN
51373 Leverkusen ,Heinrich-von-Stephan-Straße 6 a

Mathieu-Herrmann السيدة
هاتف: 0214 /8339-123

Stinn السيدة
هاتف: 02202 /9333-134

BergischGladbach.Fluechtlinge@arbeitsagentur.de: البريد الإلكتروني

◀ مكتب الاستشارة المهنية العامة والبطالة

التدريب المهني والتأهيل
والاندماج في سوق العمل

الإرشاد المهني

ماذا

الإرشاد المهني هي مسؤولة الاتصال الأولي في جميع الاستفسارات حول التعليم والدراسة. يقدم الموظفون الاستشارة والدعم لاتخاذ القرار، ويعملون على تحفيز التفكير الجديد والمساعدة في طلبات التقدم إلى الوظائف والبحث سويًا عن البدائل والتوصيل إلى مراكز التدريب المهني. وإن المستشار والمستشار موجودون أيضا لتقديم المساعدة والإرشاد في حالة وجود مشاكل في التعليم وفي حالة وجود خطر يعطل التدريب.

AGENTUR FÜR ARBEIT (وكالة العمل)

من

51373 Leverkusen ,Heinrich-von-Stephan-Straße 18

أين

التلاميذ من كافة أنواع المدارس والمتدربون من جميع الأشخاص الذين يتطلعون الى الحصول على التدريب المهني لأول مرة.

الفئة
المستهدفة

فقط من خلال موعد مسبق. ويمكن الوصول إليهم من خلال اتصال هاتفي في الفترة من:

متى

من الساعة 08:00 إلى 18:00
من الساعة 08:00 إلى 16:00

الإثنين إلى الخميس:
الجمعة:

0800 /4555500

هاتف:

berufsberatung.151@arbeitsagentur.de
www.arbeitsagentur.de

البريد الإلكتروني:
الموقع الإلكتروني:

جهة الاتصال

كما يمكن أيضا حجز مواعيد الاستشارة أونلاين من خلال
www.arbeitsagentur.de/beratungswunsch

0214 /8339 475
0214 /8339 585

للاستفسارات حول تأمين نفقات المعيشة:
أسئلة حول البحث عن عمل:

خدمة الاستشارة المستقلة لليافعين والشباب

ماذا

الذين تتراوح أعمارهم ما بين 15 - 27 عاما والذين يحتاجون إلى دعم خاص في الانتقال من الحياة المدرسية إلى الحياة المهنية. يقدم مركز المساعدة المهنية المفتوحة للشباب OJB الدعم في إيجاد مكان للتدريب أو العمل والاستشارة في التوجيه المهني والاختيار، الوظيفي وتجهيز وثائق طلب الوظائف والتحضير لمقابلات العمل واختبارات التوظيف والتعامل مع السلطات وتقديم الاستشارة بشأن المشاكل الشخصية.

OJB – OFFENE JUGENDBERUFSHILFE
(البرنامج المفتوح لمساعدة الشباب)

من

Kölner Straße 139
51379 Leverkusen

أين

الشباب واليافعون الذين تتراوح أعمارهم ما بين 15 - 27 عاما والذين يحتاجون إلى دعم خاص في الانتقال من الحياة المدرسية إلى الحياة المهنية

الفئة
المستهدفة

الاثنين والثلاثاء والخميس: من الساعة 09:00 إلى 13:00 و من الساعة 14:00 إلى 18:00
الأربعاء: من الساعة 14:00 إلى 18:00
الجمعة: من الساعة 09:00 إلى 14:00

متى

Ansgar Lutz
مدير البرنامج لمساعدة الشباب

جهة الاتصال

هاتف: 02171/49955
البريد الإلكتروني: ojb-lev@kja.de
الموقع الإلكتروني: www.ojb-leverkusen.de

الذي يعمل OJB كمركز لتبادل المعلومات مع مؤسسات رعاية الشباب ومؤسسات الخدمات الاجتماعية في مدينة ليفركوزن لضمان تقديم أفضل دعم ممكن للتكامل المهني.

وإضافة لذلك يقوم بنشر تحديث سنوي وهو بمثابة لمحة عامة على الإجراءات، ويشمل العناوين وبيانات الاتصال لكافة المرافق الرئيسية وعروض الدعم في الانتقال من الحياة المدرسية إلى الحياة المهنية في مدينة ليفركوزن. يمكن تحميل كتيب الوصف مجانا من خلال:

www.ojb-leverkusen.de/service

◀ مكتب الاستشارة المهنية العامة والبطالة

التدريب المهني والتأهيل
والاندماج في سوق العمل

الاستشارة في التوجيه المهني للاجئين البالغين من العمر 27 عامًا
لفرص العمل والمعلومات حول المؤهلات المطلوبة والمتطلبات الأخرى، وتقديم
الدعم في البحث عن التدريب العملي وأماكن التدريب وفرص الوظائف.

ماذا

CARITASVERBAND LEVERKUSEN E.V.
FACHDIENST FÜR INTEGRATION UND MIGRATION
(مكتب الاندماج والهجرة)

من

Clara-Fey-Haus
Bergische Landstraße 86
51375 Leverkusen

أين

اللاجئون البالغون من العمر 27 عامًا

الفئة
المستهدفة

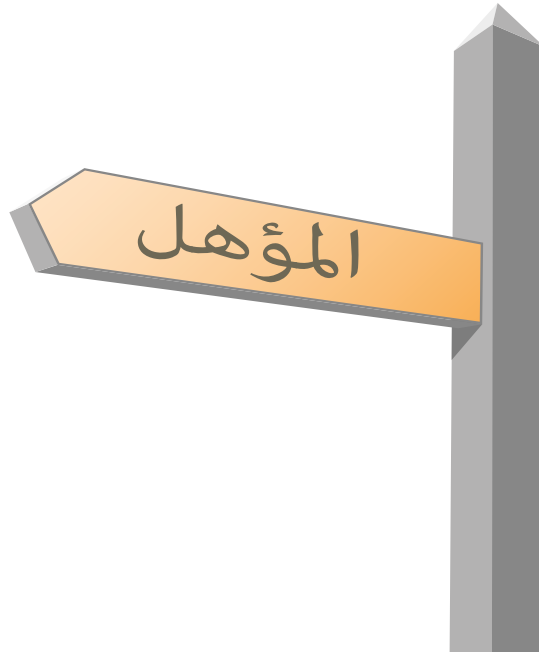
يمكن الاستفسار عن مواعيد العمل من خلال هاتف المحدد

متى

Maximilian John

جهة الاتصال

هاتف: 0214 / 85542-610
البريد الإلكتروني: maximilian.john@caritas-leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: www.caritas-leverkusen.de



◀ مكتب الاستشارة المهنية العامة والبطالة

التدريب المهني والتأهيل والاندماج في سوق العمل

مكتب النساء (Frauenbüro) في مدينة ليفركوزن هو استشارة توجيهية فيما يختص بإعادة التأهيل المهني العودة إلى العمل ممكنة.

الاستشارة التوجيهية للتأهيل المهني لعودة السيدات إلى العمل

الحياة العملية بعد الحياة المنزلية، فهم في معظم الأحوال يحتاجون إلى الاستشارة. ويمكن تحديد موعد في مكتب النساء للإرشاد التوجيهي. وهذا ينطبق أيضاً على النساء اللاتي يرغبن في إعادة توجيه أنفسهن بطريقة مهنية مجدداً.

ماذا

STADT LEVERKUSEN
FRAUENBÜRO (مدينة ليفركوزن)

من

Manforter Straße 184,
51373 Leverkusen
الطابق الثاني

أين

السيدات بمدينة ليفركوزن

الفئة
المستهدفة

الإثنين إلى الجمعة حسب موعد محدد عبر الهاتف

متى

Antje Winterscheidt
المنسقة بمدينة ليفركوزن
Netzwerk W(iedereinstieg) Leverkusen

جهة الاتصال

هاتف: 0214/406-8304

البريد الإلكتروني: antje.winterscheidt@stadt.leverkusen.de

الموقع الإلكتروني: www.netzwerkW-leverkusen.de

أصدر مركز **NetzwerkW Leverkusen** (مدينة ليفركوزن) كتالوجين أحدهم لعودة المرأة المعيلة للحياة المهنية في مدينة ليفركوزن. ويمكن طلبه من مكتب النساء، وهو متوفر أيضاً للتنزيل من الموقع الإلكتروني:

www.netzwerkW-leverkusen.de/beruf-und-weiterbildung.html

وإضافة إلى ذلك يقدم الموقع الإلكتروني www.netzwerkW-leverkusen.de نظرة شاملة حول المؤسسات الداعمة للتعليم في مدينة ليفركوزن ويقدم الإرشادات حول التدريب على العمل بدوام جزئي.

تنويه: وسوف تجد السيدات ذوو الأصول المهاجرة على الموقع الإلكتروني www.migra-info.de الإجابات المبدئية على الأسئلة المهنية في 12 لغة!

◀ مكتب الاستشارة المهنية العامة والبطالة

التدريب المهني والتأهيل
والاندماج في سوق العمل

الإرشاد حول البطالة

ماذا

تقديم المعلومات والإرشاد حول تأمين سبل العيش في حالة البطالة والحصول على إعانة البطالة I, ALG, II, والمعونة الاجتماعية والتأمين الأساسي للمعيشة والدعم والإرشاد في البحث عن وظيفة وعند إعداد ملف التقديم لوظيفة والمساعدة في استكمال الطلبات وخدمة المرافقة للمكاتب وتقديم الدعم حول الاستفسارات حول ظروف العمل غير الآمنة في ظروف الحياة الصعبة والوساطة في مكاتب الخدمات المهنية المتخصصة.

DIAKONISCHES WERK DES EV. KIRCHENKREISES LEVERKUSEN
(منظمة الدياكوني التابعة للكنائس الإنجيلية ورابطة اعانة اللاجئين بمدينة ليفركوزن)

من

Manforter Laden
Gustav-Heinemann-Straße 40
51377 Leverkusen

أين

العاطلون عن العمل والذين تهددهم البطالة والعمالة غير المستقرة والذين يحصلون على المعونات الاجتماعية والمزايا الأساسية في سن الشيخوخة والرعاية

الفئة
المستهدفة

من الساعة 09:30 إلى 12:00

متى

Carola Voß
مدير مركز إرشاد البطالة والعاطلين عن العمل

جهة الاتصال

هاتف: 0163 / 7370215
البريد الإلكتروني: carola.voss@diakonie-leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: www.diakonie-leverkusen.de

معلومات الحد الأدنى الأولية ومركز الالتقاء للعاطلين عن العمل

ماذا

والمعلومات حول استفسارات معونة البطالة التي يطلق عليها (ALG II, ALG I) والمعونة الاجتماعية، وفي ظل التعرض للخطر في مكان العمل وفي حالة وجود مشاكل مع السلطات وأصحاب العمل

عروض العمل للعاطلين عن العمل:

الخدمة الاستشارية لمكاتب الضمان الاجتماعي ودورات تعليم اللغة للمهاجرين/ والمهاجرين واللاجئين والمساعدة في مجال الحواسيب الشخصية (مساعدة إصلاح)، وتقديم ووجبة إفطار لجميع العاطلين عن العمل، والمساعدة في إعداد وتجهيز وثائق التقدم إلى الوظائف

DIAKONISCHES WERK DES EV. KIRCHENKREISES LEVERKUSEN
UND WECHSELWIRKUNG E.V.

من

(بالتعاون مع منظمة الدياكوني التابعة للكنائس الإنجيلية ورابطة اعانة اللاجئين بمدينة ليفركوزن وجمعية رابطة الكنائس والتفاعل في ليفركوزن)

Arbeitslosenzentrum & mehr
Schulstraße 5
51373 Leverkusen

أين

المعطلون عن العمل والذين تهددهم البطالة والعمالة غير المستقرة والذين يحصلون على المعونات الاجتماعية والتأمين الأساسي للمعيشة في الشيخوخة وانخفاض القدرة على الكسب

الفئة
المستهدفة

من الساعة 09:00 إلى 16:00
من الساعة 09:00 إلى 15:00
من الساعة 10:00 إلى 15:00
من الساعة 09:00 إلى 16:00
من الساعة 09:00 إلى 14:00

متى

Carola Voß

جهة الاتصال

مدير مركز إرشاد البطالة والعاطلين عن العمل

هاتف: 0214 / 73489852

البريد الإلكتروني: carola.voss@diakonie-leverkusen.de

الموقع الإلكتروني: www.diakonie-leverkusen.de

حق الدراسة للاجئين والمهاجرين

ماذا	<p>الإرشاد الطلابي للاجئين</p> <p>المعلومات والإرشاد للاجئين الذين يرغبون في الدراسة بولاية شمال الراين وستفاليا والاعتراف بالشهادات الحاصلين عليها، والشروط والتمويل للدراسة وإمكانيات التأهيل.</p>
من	<p>المكتب الدولي للإرشاد الطلابي والشؤون الخارجية الأكاديمية في مختلف الجامعات.</p> <p>ويمكن</p> <p>https://www.mkw.nrw/studium/informieren/informationen-fuer-fluechtlinge-die-in-nrw-studieren-moechten/</p> <p>للمهتمين الاستعلام عن المرشد المسؤول في ولاية شمال الراين وستفاليا.</p>
أين	<p>يتوقف على الجامعة المحددة</p>
الفئة المستهدفة	<p>اللاجئون والمهاجرون الذين اضطروا إلى ترك الجامعة في وطنهم ودراساتهم معترف بها في ألمانيا ويرغبون في الإرشاد حول فرص الدراسة.</p>
متى	<p>تتوقف على الجامعة المحددة</p>
جهة الاتصال	<p>الموقع الإلكتروني: www.refugee-students-service.nrw.de</p>

ولمزيد من المعلومات حول الدراسة للاجئين وطالبي اللجوء/ وطالبات اللجوء (بلغات مختلفة):

www.study-in.de/landingpage/refugees/informationen-fuer-fluechtlinge_39093.php

7. الخدمات الممكنة والمزيد من المساعدة

ينبغي مراعاة أن جميع طلبات الإعانة الاجتماعية يتم فحصها بشكل فردي. ويتخذ القرار عما إذا كان هناك حق في الحصول على الخدمة، وإذا كان الأمر كذلك فبأي قيمة. ولا يعتبر تقديم الطلب بحد ذاته تعبيراً عن منح الخدمة.

طبقاً لقانون إعانة طالبي اللجوء

ماذا	خدمات طبقاً لقانون إعانة طالبي اللجوء (Asylbewerberleistungsgesetz)
من	يحق لطالبات وطالبي اللجوء الحصول على إعانة مالية في ظل ظروف معينة طبقاً لقانون إعانة طالبي اللجوء. ويكون ذلك في قسم الشؤون الاجتماعية (Fachbereich Soziales) من خلال تقديم طلب الحصول عليها في مدينة ليفركوزن.
أين	STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن) FACHBEREICH SOZIALES ABTEILUNG MIGRATIONSANGELEGENHEITEN Miselohestraße 4 51379 Leverkusen مدخل حجرة، غرفة رقم 036
الفئة المستهدفة	الأجنيب والأجانب الذين يقيمون بالفعل في جمهورية ألمانيا الاتحادية ويستوفون لشروط الأهلية. وهو ما يمكن للمرء معرفته من خلال صفحة الإنترنت لمدينة ليفركوزن
متى	مواعيد العمل: الإثنين إلى الجمعة: من الساعة 08:30 إلى 12:30 أو حسب موعد متفق عليه مسبقاً عبر الهاتف
جهة الاتصال	هاتف: 0214 /406-5001 فاكس: 0214 /406-5002 البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

وفقا لقانون الشؤون الاجتماعية الجزء الثاني والكتاب الثاني عشر من مدونة القانون الاجتماعي

ماذا	إعانة بطالة I - إعانة بطالة III (SGB III - Arbeitslosengeld I)
من	<p>AGENTUR FÜR ARBEIT LEVERKUSEN (وكالة العمل)</p> <p>يمكن للاجئين وطالبي اللجوء (الذين لا يحصلون على اعتراف)، الحصول على إعانات وفقا لقانون إعانة طالبي اللجوء أو الحصول على معونة اجتماعية، ويمكنهم Integration point الحصول على الإرشاد عند الحاجة (انظر الصفحات رقم 51/50)</p> <p>يرجى من جميع الأفراد الذين يحصلون على (Arbeitslosengeld I) الاتصال ب (Agentur für Arbeit)</p>
أين	<p>Heinrich-von-Stephan-Straße 18 51373 Leverkusen</p>
الفئة المستهدفة	<p>العاطلون عن العمل الذين يحق لهم الحصول على إعانة بطالة (I) وفقا لقانون الشؤون الاجتماعية الجزء الثاني والكتاب الثاني عشر من مدونة القانون الاجتماعي.</p>
متى	<p>إمكانية الوصول عبر الهاتف:</p> <p>الاثنين إلى الخميس: من الساعة 08:00 إلى 18:00 الجمعة: من الساعة 08:00 إلى 18:00</p> <p>البطالة-/البحث عن وظيفة:</p> <p>الاثنين والثلاثاء والجمعة: من الساعة 07:30 إلى 12:30 الخميس: من الساعة 07:30 إلى 18:00</p>
جهة الاتصال	<p>هاتف: 0800 /4555500 البريد الإلكتروني: Leverkusen@arbeitsagentur.de الموقع الإلكتروني: www.arbeitsagentur.de</p>

وفقا لقانون الشؤون الاجتماعية الجزء الثاني والكتاب الثاني عشر من مدونة القانون الاجتماعي

ماذا	إعانة بطالة II قانون - الشؤون الاجتماعية الجزء وفقا (nach SGB II) - (Arbeitslosengeld II)
من	(SGB II) JOBCENTER ARBEIT UND GRUNDSICHERUNG LEVERKUSEN يرجى من اللاجئين المعترف بهم الاتصال ب Integration Point فهي المسؤولة عن الخدمات SGB II (وفقا لقانون الشؤون الاجتماعية الجزء الثاني) (انظر الصفحات رقم 51/50) جميع الأفراد الآخرين في مركز التوظيف (Jobcenter AGL).
أين	51373 Leverkusen ,Heinrich-von-Stephan-Straße 6 a
الفئة المستهدفة	المستفيدون القادرون على العمل الذين يحق لهم الحصول على إعانة بطالة II („Hartz IV“) وفقا لقانون الشؤون الاجتماعية الجزء الثاني.
متى	يتطلب تحديد موعد إمكانية الوصول عبر الهاتف: الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 07:30 إلى 12:30 الخميس: من الساعة 13:30 إلى 17:30 ويتم إغلاق قسم الاستحقاقات يوم الأربعاء.
جهة الاتصال	انظر تفاصيل الاتصال وبيانات الموظفين من المرشحات والمرشدين الموقع الإلكتروني: www.ag-leverkusen.de

ماذا	التأمين الأساسي للمعيشة في سن الشيخوخة والعجز والمساعدة في تغطية نفقات المعيشة (طبقا للكتاب الثاني عشر من مدونة القانون الاجتماعي) (Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung, Hilfe zum Lebensunterhalt nach SGB XII)
من	الأفراد الذين لا يستطيعون العمل بسبب المرض أو بسبب كبر السن ولا يستطيعون تحمل تكاليف معيشتهم بأنفسهم، فإنهم قد يكونون مؤهلين للحصول على الإعانات الاجتماعية المذكورة أعلاه وذلك في ظل ظروف معينة.
من	STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن) FACHBEREICH SOZIALES – ABTEILUNG SOZIALE LEISTUNGEN
أين	4 Miselohestraße ,Leverkusen 51379, مدخل حجرة، غرفة رقم 036
الفئة المستهدفة	الأفراد المقيمون عادة في جمهورية ألمانيا الاتحادية إذا كانوا مستوفين لشروط الأهلية
متى	مواعيد العمل: الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 08:30 إلى 12:30 وفقا لموعد متفق عليه مسبقا عبر الهاتف
جهة الاتصال	هاتف: 0214 /406-5001 فاكس: 0214 /406-5002 البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

للعائلات والأطفال

الإعانة المالية للأطفال (Kindergeld) / وعلاوة الإبناء (Kinderzuschlag)

يمكن للأشخاص الذين يحق لهم الحصول على إعانات الأطفال التقدم بطلب للحصول على علاوة الأبناء. غير أنه على النقيض من إعانة الطفل ويعتمد على الدخل ولا يُمنح إلا للآباء/ والعائلات، ويتوقف على حدود معينة علوية وسفلية لا يتم تجاوزها أو نقصها.

ماذا

FAMILIENKASSE NORDRHEIN-WESTFALEN WEST

من

العنوان البريدي: Familienkasse Nordrhein-Westfalen West
50574 Köln

أين

عنوان الزيارة: Familienkasse Nordrhein-Westfalen West
An der Gohrsmühle 25
51465 Bergisch Gladbach

العائلات / الشخص الأعزب مع واحد أو أكثر من الأطفال

الفئة المستهدفة

إمواعيد المقابلات: الاثنين والثلاثاء: من الساعة 07:30 إلى 12:30
الخميس: من الساعة 07:30 إلى 18:00

متى

للاستفسارات حول موضوع إعانة الطفل وعلاوة الأبناء:

جهة الاتصال

هاتف: 0800/4555530
إمكانية الوصول: الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 08:00 إلى 18:00
البريد الإلكتروني: Familienkasse-Nordrhein-Westfalen-West@arbeitsagentur.de

خدمة الإعلان عن مواعيد الدفع (على مدار الساعة):

هاتف: 0800/4555533

العائلات والأطفال

حزمة التعليم - والمشاركة (BuT – Bildungs- und Teilhabepaket)

يقدم الدعم على سبيل المثال في صورة رحلات وسفريات في مراكز الرعاية النهارية والمدارس وعلى هيئة لوازم مدرسية (واللوازم المدرسية نحو الكراسيات والحقيبة المدرسية) ودعم التعلم (الدروس الخصوصية) وتوفير وجبة الغداء وتوفير وسيلة الانتقال إلى المدرسة والمشاركة الاجتماعية والثقافية.

ماذا

STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)
FACHBEREICH SOZIALES – ABTEILUNG SOZIALE LEISTUNGEN

من

51379 Leverkusen, Miselohestraße 4

أين

الأطفال والبالغون الذين يحصلون على أحد الخدمات الاجتماعية التالية لخدمات طبقا لقانون الشؤون الاجتماعية الجزء الثاني: مركز التوظيف (ALG II / Jobcenter), الكتاب الثاني عشر من مدونة القانون الاجتماعي - التأمين الأساسي للمعيشة (Grundsicherung), قانون إعانة طلابي اللجوء (AsylbLG), علاوة الأبناء (Kinderzuschlag), إعانة السكن (Wohngeld)

الفئة المستهدفة

مواعيد العمل: الاثنين: من الساعة 14:00 إلى 16:00
الأربعاء والجمعة: من الساعة 08:30 إلى 12:30

متى

هاتف: 0214 / 406-5001
فاكس: 0214 / 406-5002
البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

جهة الاتصال

الإعانة المالية للوالدين (Elterngeld)

هناك بدل للوالدين عن ولادة أطفالهم وهو ما يطلق عليه الإعانة المالية للوالدين ويمكن تقديم الطلب مع يوم ولادة الطفل. يمكن منح الإعانة المالية للوالدين بأثر رجعي لمدة تصل إلى ثلاثة أشهر قبل شهر تقديم الطلب. ولمزيد من المعلومات حول شروط المطالبة وكيفية تقديم الطلب، يمكن الحصول عليها من إدارة الشؤون الاجتماعية.

ماذا

STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)
ACHBEREICH SOZIALES – ABTEILUNG SOZIALE LEISTUNGEN

من

021 Goetheplatz 1 – 4, 51379 Leverkusen, الطابق الأرضي, الغرفة رقم

أين

الوالدان اللذان لديهما طفل حديث

الفئة المستهدفة

ساعات العمل: الاثنين والأربعاء: من الساعة 08:30 إلى 12:30
الخميس: من الساعة 14:00 إلى 18:00

متى

هاتف: 0214 / 406-5030
البريد الإلكتروني: elterngeld@stadt.leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

جهة الاتصال

دعم التعليم والتدريب

دعم التدريب التعليمي للطالبات والطلاب والقانون الاتحادي لدعم التعليم (BAföG – Ausbildungsförderung für Schülerinnen und Schüler)

تقديم الطلب للحصول على دعم التدريب التعليمي للطالبات والطلاب وفقا للقانون الاتحادي لدعم التعليم (BAföG)

ماذا

من

STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)
FACHBEREICH KINDER UND JUGEND
ABTEILUNG RICHTSWESEN UND WIRTSCHAFTLICHE HILFE
WIRTSCHAFTLICHE JUGENDHILFE

أين

51379 Leverkusen, Goetheplatz 1 – 4
دعم التدريب التعليمي للطالبات والطلاب (BAföG)
للدارسين: طلبات الحصول على الخدمات طبقا لدعم التدريب التعليمي للطالبات والطلاب في الكليات/ والمعاهد العليا التطبيقية، ويشترط أن يكون طلاب المعاهد العليا (BAföG) التطبيقية في نطاق دوائر منطقة الدراسة للحصول على الدعم التدريبي.

ولمزيد من المع لومات حول:

<https://www.bafög.de/de/inland---schulische-ausbildung-einschliesslich-praktika--487.php>

<https://www.bafög.de/de/inland---studium-einschliesslich-praktika--303.php>

الطالبات والطلاب

الفتة
المستهدفة

متى

الاثنين: من الساعة 14:00 إلى 16:00
الأربعاء: من الساعة 08:30 إلى 12:30
الخميس: من الساعة 14:00 إلى 18:00
من أكتوبر إلى يونية سارية الخميس
اختصار مواعيد العمل من السا
من الساعة 14:00 إلى 16:00

جهة الاتصال

Gudrun Hartmann, السكرتارية

هاتف:

0214 /406-5101

www.leverkusen.de

الموقع الالكتروني:

الحروف J – Q

Carolin Frech

حجرة رقم 509

هاتف: 0214 /406-5138

البريد الالكتروني:

513.frech@stadt.leverkusen.de

الحروف A – I

Laura Fischer

حجرة رقم 510

هاتف: 0214 /406-5132

البريد الالكتروني:

513.fischer@stadt.leverkusen.de

الحروف R – Z

Isabel Hellmich

حجرة رقم 508

هاتف: 0214 /406-5131

البريد الالكتروني: 513.hellmich@stadt.leverkusen.de

إعانة التدريب المهني

إعانة التدريب المهني

(BAB – Berufsausbildungsbeihilfe)

يمكن منح إعانة التدريب المهني خلال التدريب المهني عند تقديم الطلب:

- في حالة إذا كان هذا هو التدريب المهني الأول
- ولا يدور التدريب حول التعليم المدرسي
- وإذا كان الشاب لا يعيش في منزل والديه

كما يمكن الحصول على إعانة التدريب المهني (BvB) أثناء إجراء التدريب للإعداد المهني. ومن خلال هذا الإجراء يتم إعداد المشاركات/ والمشاركين من غير الحاصلين على شهادة إتمام المرحلة الإعدادية للحصول عليها لاحقاً، و/أو تجهيزهم للتدريب. وتتاح المشاركة فقط طبقاً لتحديد الإرشاد المهني.

ماذا

AGENTUR FÜR ARBEIT
(وكالة العمل)

من

Heinrich-von-Stephan-Straße 18
51373 Leverkusen

أين

الطالبات والطلاب والدارسون

الفئة
المستهدفة

إمكانية الوصول عبر الهاتف:

من الساعة 08:00 إلى 18:00
من الساعة 08:00 إلى 16:00

متى

الإثنين إلى الخميس:
الجمعة:

0800 /4555500
www.arbeitsagentur.de

هاتف:
الموقع الإلكتروني:

جهة الاتصال

الخدمات الاجتماعية الأخرى

إعانة السكن (Wohngeld)	ماذا
يتم منح إعانة السكن وفقا لقانون إعانة السكن للمستأجرات/ والمستأجرين أو صاحبات/ أصحاب الشقق على هيئة إيجار أو إعانة تحمل	
STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن) FACHBEREICH SOZIALES – ABTEILUNG SOZIALE LEISTUNGEN	من
51379 Leverkusen ,Miselohestraße 4	أين
المستأجرات/ والمستأجرون وصاحبات/ وأصحاب المنازل في مدينة ليفركوزن المستوفون لشروط الأهلية	الفئة المستهدفة
مواعيد العمل: الاثنين والثلاثاء والجمعة: من الساعة 08:30 إلى 12:30 الخميس للعاملين فقط: من الساعة 14:00 إلى 18:00	متى
هاتف: 0214 /406-5001 فاكس: 0214 /406-5002 البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de	جهة الاتصال

وثيقة الحصول على مسكن مدعم (WBS – Wohnberechtigungsschein)	ماذا
على من يرغب في الحصول على مسكن مدعم (الإسكان الاجتماعي) يحتاج إلى أن تتوافر لديه وثيقة الحصول على مسكن مدعم سارية. ويتم إصدار ذلك للباحثين عن سكن بشرط ألا يتجاوز إجمالي الدخل السنوي الدخل المحدد الناتج عن عدد الأشخاص. ولمزيد من المعلومات يمكن الرجوع إلى إدارة الشؤون الاجتماعية.	
STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن) FACHBEREICH SOZIALES – ABTEILUNG SOZIALE LEISTUNGEN	من
51379 Leverkusen ,Miselohestraße 4	أين
الأشخاص الذين يرغبون في الحصول على السكن مدعم	الفئة المستهدفة
مواعيد العمل: الاثنين والثلاثاء والجمعة: من الساعة 08:30 إلى 12:30 الخميس للعاملين فقط: من الساعة 14:00 إلى 18:00	متى
هاتف: 0214 /406-5001 فاكس: 0214 /406-5002 البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de	جهة الاتصال

الخدمات الاجتماعية الأخرى

"MobilPass" - يستخدم في وسائل النقل العام

ماذا
إذا كانت الخدمات وفقا للجزء الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية (Hartz IV) والكتاب الثاني عشر من مدونة القانون الاجتماعي (إعانة اجتماعية), وقانون إعانة طالبي اللجوء، يمكن إصدار (MobilPass) لضحايا الحروب أو المستحقين لمعاش العجز ممن تنطبق عليهم شروط الإعانة الاجتماعية. يمكن من خلال MobilPass شراء 4 تذاكر شهرية بسعر مخفض.

من
STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)
FACHBEREICH SOZIALES
ABTEILUNG ZENTRALE AUFGABEN

أين
استعلامات منافذ توزيع MobilPass يمكنكم الاستعلام من خلال هاتف
0214 /406-5001

الفئة المستهدفة
الأشخاص الذين يحصلون على الخدمات الموضحة أعلاه ويرغبون في التقدم بطلب للحصول على MobilPass

متى
يمكنكم معرفة مواعيد العمل لاستعلامات منافذ التوزيع من خلال هاتف
0214 /406-5001

جهة الاتصال
Gesualda-Giovanna Maddiona
هاتف: 0214 /406-5001
فاكس: 0214 /406-5002
البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

ينبغي إحضار قرار الموافقة أو قرار المساعدات المالية الحالي من أجل إصدار MobilPass, وضرورة تقديم طلب خطي رسمي. وليس من الضرورة تقديم طلب رسمي مكتوب.

8. التمثيل السياسي ومنظمات المهاجرين

مجلس الاندماج – التمثيل السياسي ومنظمات المهاجرين

ينوب مجلس الاندماج في مدينة ليفركوزن عن المواطنين والمواطنین ذوي الأصول المهاجرة في مدينة ليفركوزن في تمثيل مصالحهم. وهو هيئة سياسية تدعو إلى جملة أمور منها إدخال تحسينات في مجال رياض الأطفال والمدارس والتعليم والإسكان والإقامة ووضع اللاجئين في مدينة ليفركوزن. ويتكون مجلس الاندماج من مواطنات ومواطني مدينة ليفركوزن من ذوي الأصول المهاجرة من خلال انتخابهم فيما بينهم.

ورئيسة مجلس الاندماج هي السيدة/ بيلا بوشنر. ويمكن للأفراد ذوي الأصول المهاجرة طرح مخاوفهم واستفساراتهم في كافة الموضوعات التي تهم المواطنين الأجانب على هيئة المجلس.

INTEGRATIONS RAT DER STADT LEVERKUSEN

(مجلس اندماج مدينة ليفركوزن)

هيئة المجلس

Manforter Straße 184

51373 Leverkusen

مدخل 4

Andreas Laukötter

الرئيس التنفيذي لمجلس الاندماج

هاتف: 0214/406-3366

البريد الإلكتروني: integrationsrat@stadt.leverkusen.de

الموقع الإلكتروني: www.integrationlev.de/startseite/

مواعيد العمل:

الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 08:30 إلى 12:30

ويمكن التواصل مع أعضاء هيئة مجلس الاندماج حول كافة الاستفسارات المتعلقة بمنظمات وجمعيات المهاجرين في مدينة ليفركوزن.

كما يمكن أيضا حجز مكالمة هاتفية مع السيد/ لاوك أوتر في غير المواعيد المحددة أعلاه. ويوفر مجلس الاندماج على موقعه الإلكتروني قائمة بمنظمات المهاجرين (جمعيات) في مدينة ليفركوزن.

ولمزيد من المعلومات حول مجلس الاندماج في مدينة ليفركوزن وأعضائه الحاليين تجدونها على الموقع الإلكتروني لمدينة ليفركوزن:

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/gesellschaft-soziales/integration/index.php>

بق على (AsylbLG) طالبات/ وطالبي اللجوء وفقا لقانون إعانة طالبي اللجوء في ظل إجراءات اللجوء ما يلي:

يمكن لطالبات/ طالبي اللجوء زيارة الطبيب/ة أو المستشفى في حالة المرض وحالات الأم الحاد. كما ينطبق ذلك أيضا على العلاجات والفحوصات أثناء الحمل والولادة وعلاج حالات الطوارئ الطبية.

زيارة الطبيب/ة أو المستشفى، لابد من توافر بطاقة علاجية. ويتم ذلك عن طريق ذهاب المهاجرة/ المهاجر إلى إدارة الشؤون الاجتماعية لاعتمادها مرة كل ربع سنة، ولابد من توافرها لتقديمها عند زيارة الطبيب/ة. تقوم الطبيب/ة الطبية/ة بالمعالج إذا استدعى الأمر وفي حالة توافر البطاقة العلاجية بفحص المريضة/ المريض ووصف العلاج أو التحويل إلى طبيب/ة اختصاصي/ة. وفي هذه الحالات لا يمكن الحصول على العلاج الإضافي إلا بعد موافقة إدارة الشؤون الاجتماعية. ويحق لطالبة/ طالب اللجوء الحصول على تأمين صحي بعد مضي 15 شهرا. وتقوم إدارة الشؤون الاجتماعية بإبلاغ الأشخاص المعنيين بذلك في الوقت المناسب.

STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)
FACHBEREICH SOZIALES – ABTEILUNG MIGRATIONSANGELEGENHEITEN
51379 Leverkusen ,Miselohestraße 4

وتقدم مدينة ليفركوزن بالتعاون مع مؤسسة (pronovaBKK) الرعاية للتأمين الصحي محاضرات صحية للأشخاص ذوي الأصول المهاجرة عند الحاجة:

محاضرات صحية

بناء على طلب من مجموعة مكونة من 10 أشخاص:
محاضرات صحية تناقش مواضيع مختلفة هامة ثقافيا (على سبيل المثال النظام الصحي الألماني وسبل الوقاية والكشف المبكر وصحة الطفل والصحة النفسية، إلخ). ويمكن تقديم المحاضرات بعدة بلغات مختلفة.

ماذا

STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن) DEZERNAT FÜR BÜRGER, UMWELT UND SOZIALES GESUNDHEITSPANUNG	من
حسب الاتفاق	أين ومتى
المهتمون من الأشخاص ذوي الأصول المهاجرة	الفتة المستهدفة
Dorothea Skerhut هاتف: 0214/406-5055 البريد الإلكتروني: dorothea.skerhut@stadt.leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de	جهة الاتصال

وللمعلومات حول العلاج ومراكز الالتقاء والمساعدة في علاج الأمراض النفسية يمكنكم الرجوع لصفحة رقم 27 "الصحة النفسية".

عروض للآباء والأطفال

التربية والدعم

يوجد في مدينة ليفركوزن بجانب مراكز الاستشارات النفسية للأسرة العديد من المؤسسات ومقدمي الخدمات التي يمكن للوالدين والعائلات التواصل معهم بشأن الاستفسارات حول التربية والتدخل المبكر:

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/familie-kinder/hilfe-erziehung.php#c2>

دليل الحمل

أصدرت إدارة شؤون الأطفال والشباب بمدينة ليفركوزن بالتعاون مع المؤسسات الداعمة والجمعيات في مدينة ليفركوزن دليل الحمل، والذي يمكن تنزيله هنا:

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/downloads/Schwangerschaftswegweiser.pdf>

فهو يقدم معلومات عن موضوع الصحة وبه قائمة مراجعة حول مواضيع العمل والسلطات والموارد المالية وكذلك عناوين مكاتب تقديم الاستشارة المفيدة.

عروض للعائلات

تقدم العديد من المرافق في مدينة ليفركوزن برنامجًا متنوعًا من العروض للعائلات مثل: وجبة الإفطار العائلية والألعاب والرسم والموسيقى للآباء والأطفال، بالإضافة إلى الزحف- واللعب لمجموعات الأطفال الصغار. يقدم كتاب دليل الآباء في مدينة ليفر كوزن "Kinder ganz stark"، ("الأطفال أقوىاء جدا") نظرة عامة حول جميع المرافق المتاحة للتنزيل المجاني على الموقع الإلكتروني لمدينة ليفركوزن.

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/familie-kinder/index.php>

عروض للآباء والأطفال

بالإضافة إلى ذلك تقدم العديد من المؤسسات الداعمة عروض الدعم والإرشاد للعائلات ومجموعات الأطفال الصغار، مقدمة للآباء وأطفالهم الذين تتراوح أعمارهم من سن 0 - 3 سنوات:

التدخل المبكر RHEINDORFER LADEN

Brendan Rau, رئيس المؤسسة
Königsberger Platz 14
Mietersalon
Pregelstraße 3
51371 Leverkusen
هاتف: 0214 / 20609273 أو 0214 / 2064240
البريد الإلكتروني: alfa@diakonie-leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: www.rheindorfer-laden.de

تقديم المساعدة في وقت مبكر STEINBÜCHEL IM NACHBARSCHAFTSTREFF
Caritasverband Leverkusen e.V

Agnes Dahlem
Albert-Schweitzer-Straße 9
51377 Leverkusen
هاتف: 0214 / 85542-745
البريد الإلكتروني: nachbarschaftstreff@caritas-leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: www.caritas-leverkusen.de

تقديم المساعدة في وقت مبكر ALKENRATHER FAMILIENTREFF
Diakonisches Werk des ev. Kirchenkreises Leverkusen e.V.

Anna Ljubisic, Britta Weise
Graf-Galen-Platz 9
51377 Leverkusen
هاتف: 0214 / 73486430
البريد الإلكتروني: alfa@diakonie-leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: www.diakonie-leverkusen.de

تقديم المساعدة في وقت مبكر MANFORTER LADEN
Diakonisches Werk des ev. Kirchenkreises Leverkusen e.V.

Dorota Kürten, Daniela Wittwer
Gustav-Heinemann-Straße 40
51377 Leverkusen
هاتف: 0214 / 311-29566
البريد الإلكتروني: daniela.wittwer@diakonie-leverkusen.de
dorota.kuerten@diakonie-leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: www.diakonie-leverkusen.de

تقديم المساعدة في وقت مبكر OPLADENER LADEN
AWO Kreisverband Leverkusen e.V.

Christine Rieger
Bahnhofstraße 21
51379 Leverkusen
هاتف: 02171 / 7999894
البريد الإلكتروني: opladenerladen@awo-lev.de
الموقع الإلكتروني: https://awoleverkusen.de/opladener-laden/

عروض للآباء والأطفال

PRO FAMILIA

الإدارة, Anja Nöhre
0214 / 401804 :هاتف:
leverkusen@profamilia.de :البريد الإلكتروني:
www.profamilia.de/leverkusen :الموقع الإلكتروني:

Nobelstraße
51373 Leverkusen

تقديم المساعدة في وقت مبكر

DEUTSCHER KINDERSCHUTZBUND ORTSVERBAND LEVERKUSEN E.V.

Roswitha Rheinbay
02171 / 581478 :هاتف:
info@dksb-leverkusen.de :البريد الإلكتروني:
www.dksb-leverkusen.de :الموقع الإلكتروني:

Bracknellstraße 32
51377 Leverkusen

„Netzwerk Frühe Hilfen Leverkusen“ حول (شبكة تقديم المساعدة في وقت مبكر بمدينة ليفركوزن)

STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)
FACHBEREICH KINDER UND JUGEND
ABTEILUNG ERZIEHUNGSHILFE

Goetheplatz 1 – 4
51379 Leverkusen

Marion Schell-Genz, تنسيق الشبكة
0214 / 406-5624 :هاتف:
marion.schell-genz@stadt.leverkusen.de :البريد الإلكتروني:

Hildegard Siegel, تنسيق الشبكة
0214 / 406-5633 :هاتف:
hildegard.siegel@stadt.leverkusen.de :البريد الإلكتروني:

الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de/vv/produkte/FB51/Fruehe_Hilfen.php

الملابس والمواد الغذائية والألعاب بأسعار مناسبة

ملابس أطفال (Kinder-Kleider-Kiste)		ماذا
ملابس مستعملة لجميع الأطفال بأسعار مناسبة مثل البناطيل والقمصان والبلوزات والتنانير والأحذية وعربات الأطفال وأسرّة الأطفال، والكتب والألعاب وأشياء أخرى بأسعار مناسبة		
DEUTSCHER KINDERSCHUTZBUND ORTSVERBAND LEVERKUSEN (رابطة حماية الأطفال الألمانية بمدينة ليفركوزن)		من
Quettingen ,Lützenkirchener Straße 169		أين ومتى
الاثنين والثلاثاء: من الساعة 10:00 إلى 12:00 الأربعاء والخميس: من الساعة 15:00 إلى 17:00		
Rheindorf ,Felderstraße 165		
الاثنين والثلاثاء والخميس: من الساعة 10:00 إلى 12:00 الأربعاء: من الساعة 15:00 إلى 17:00		
Opladen ,Bracknellstraße 32		
الإثنين: من الساعة 14:00 إلى 16:00 الجمعة: من الساعة 10:00 إلى 12:00		
العائلات ومن يعيشون بمفردهم.		الفئة المستهدفة
السيدة Turkowski		جهة الاتصال
هاتف: 02171 / 581478 (هيئة المجلس) البريد الإلكتروني: info@dksb-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.dksb-leverkusen.de		

خزانة ملابس (Kleiderkammer)		ماذا
ALKENRATHER FAMILIENTREFF Diakonisches Werk des Evangelischen Kirchenkreises Leverkusen (منظمة الدياكوني التابعة للكنائس الإنجيلية في ليفركوزن)		من
51377 Leverkusen ,Graf-Galen-Platz 9		أين
العائلات (ملابس حتى حجم 122)		الفئة المستهدفة
الاثنين والثلاثاء: من الساعة 10:30 إلى 12:00		متى
Anna Ljubisic ,Britta Weise		جهة الاتصال
هاتف: 0214 / 73486430 البريد الإلكتروني: alfa@diakonie-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.diakonie-leverkusen.de		

الملابس والمواد الغذائية والألعاب بأسعار مناسبة

ماذا	خزانة ملابس (Kleiderkammer)
من	MANFORTER LADEN Diakonisches Werk des Evangelischen Kirchenkreises Leverkusen (منظمة الدياكوني التابعة للكنائس الإنجيلية في ليفركوزن)
أين	Gustav-Heinemann-Straße 40 51377 Leverkusen
الفئة المستهدفة	العائلات والأم المعيلة. الأطفال الذين تتراوح أعمارهم ما بين 0 - 3 سنوات
متى	الأربعاء : من الساعة 15:00 إلى 16:00
جهة الاتصال	Rachida El Ouady-Bourassi هاتف: 0214 / 1129566 البريد الإلكتروني: manforter-laden@diakonie-leverkusen.de الموقع الإلكتروني: www.manforter-laden.de

ماذا	متجر منتجات الأطفال شترنتالر
من	ملابس أطفال مستعملة حتى حجم 164 وألعاب أطفال وكتب أطفال وأسرة أطفال وعربات أطفال وأكثر من ذلك بكثير بأسعار مناسبة.
أين	STERNTALER KINDERLADEN (مدينة ليفركوزن "Sterntaler") (Kolpinghaus) An St. Remigius 3 51379 Leverkusen-Opladen
الفئة المستهدفة	العائلات التي لديها أطفال
متى	الاثنين والثلاثاء: من الساعة 16:00 إلى 18:00 الاثنين والثلاثاء: من الساعة 10:00 إلى 12:00
جهة الاتصال	U. Voß هاتف: 02171 / 39577-0 البريد الإلكتروني: sterntaler@st-remigius.de الموقع الإلكتروني/ فيس بوك: www.facebook.com/sterntalerladen

الملابس والمواد الغذائية والألعاب بأسعار مناسبة

خزانة ملابس

ويوجد بين حين وآخر الملابس والأحذية وأدوات الحياة اليومية مثل
المظلات أو الحقائب

ماذا

CARITASVERBAND LEVERKUSEN E.V.
FACHDIENST FÜR SOZIALE UND BERUFLICHE INTEGRATION
(مكتب الاندماج الاجتماعي والمهني)

من

51373 Leverkusen-Wiesdorf
Carl-Leverkus-Straße 16

أين ومتى

الإثنين إلى الخميس: من الساعة 09:00 إلى 12:00
الإثنين والخميس: من الساعة 14:00 إلى 17:00
الثلاثاء: من الساعة 14:00 إلى 17:30

العائلات ومن يعيشون بمفردهم

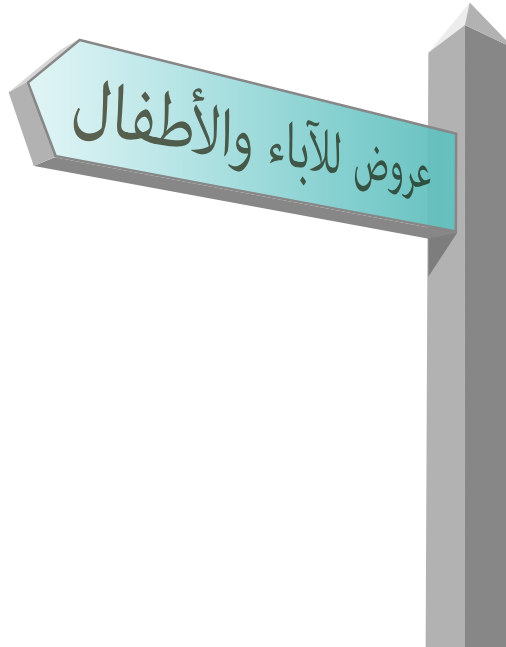
الفئة
المستهدفة

Andrea Wetzstein

جهة الاتصال

هاتف: 0214 / 85542-860 أو 0214 / 85542-865
andrea.wetzstein@caritas-leverkusen.de
www.caritas-leverkusen.de

البريد الإلكتروني:
الموقع الإلكتروني:



الملابس والمواد الغذائية والألعاب بأسعار مناسبة

ماذا	رابطة بنك الطعام الخيرية (Leverkusener Tafel)
من	يمكن للمحتاجين الحصول على المواد الغذائية من رابطة بنك الطعام الخيرية (Leverkusener Tafel) مقابل مبلغ بسيط مقداره 1.5 يورو في المرة الواحدة. ويسمح باستلام المواد مرتين فقط في الاسبوع.
أين	(رابطة اعانة اللاجئین بمدينة ليفركوزن) LEVERKUSENER TAFEL E.V. مكتب رابطة بنك الطعام الخيرية: Hauptstraße 124 – 126, 51373 Leverkusen-Wiesdorf
	يوجد 7 منافذ توزيع في مدينة ليفركوزن:
	Manfort
	Josefstraße 28 ,Katholisches Pfarramt
	Opladen (2 منافذ توزيع):
	Sandstraße 33 ,Pfarrheim St. Michael
	Humboldtstraße 65 ,Evangelische Freikirchliche Gemeinde Opladen
	Wiesdorf
	Dönhoffstraße ,103 Bunker
	Rheindorf
	Memelstraße 13 A ,Pfarrheim Heilig Kreuz
	Quettingen
	Pfarrheim Katholische Kirche St. Maria Rosenkranzkönigin
	Quettinger Straße 111
	Alkenrath
	Graf-Galen-Platz 5 ,Katholisches Pfarrheim St. Johannes der Täufer
الفئة المستهدفة	حاملو بطاقة تافل وبنبغي أن تكون سارية، ويتم تسليم المواد الغذائية لهم، ويمكن طلبها من المكتب الموجود في الشارع الرئيسي. ويلزم لهذا الغرض وجود شهادة قيد من مجلس مدينة ليفركوزن (Meldebescheinigung) ووثيقة إثبات هوية سارية مع وجود ما يدل على الاحتياج.
متى	مواعيد المكتب: الثلاثاء والأربعاء والخميس: من الساعة 10:00 إلى 12:00 مواعيد عمل منافذ التوزيع يمكن الحصول عليها من صفحة الإنترنت
جهة الاتصال	Gudrun Schramm, مجلس الإدارة هاتف: 0214 / 3102370 البريد الإلكتروني: leverkusener-tafel-ev@t-online.de الموقع الإلكتروني: www.leverkusener-tafel.de

10. أوقات الفراغ والثقافة

الأنشطة الترفيهية العامة ومكتبة المدينة

للحصول على عرض شامل
للأنشطة الترفيهية يرجى زيارة الموقع الإلكتروني لمدينة ليفركوزن:

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/familie-kinder/freizeitipps/index.php>

الأنشطة الترفيهية **مكتبة مدينة** تجدونها من خلال:

<https://www.stadtbibliothek-leverkusen.de/>

المركز الرئيسي للمكتبة العامة في مدينة ليفركوزن بمنطقة Wiesdorf و لها فروع أخرى في منطقة Steinbüchel و Opladen ,Schlebusch.

هنا يمكن استعارة للمر الوسائط المختلفة مثل الكتب، اسطوانات و الدي في دي الأقراص و المدمجة أو استخدام القاعات الهادئة بها في التعلم أو القراءة.

وبها أجزاء مزودة الكمبيوتر بأجهزة المتصلة بالإنترنت وبها أيضا خدمة وحتى يمكن للمرء الاستعارة استخدام و الأماكن المزودة.

من أجل أن تكون قادرة على استخدام الإقراض المكتبة وأماكن الكمبيوتر ، يجب على المرء نفسه قد يكون بطاقة المكتبة الصادرة مقدما.

المركز الرئيسي

Wiesdorf

Friedrich-Ebert-Platz 3 d
51373 Leverkusen

Eva-Marie Urban
مدير مكتبة المدينة

هاتف: 0214 /406-4220

فاكس: 0214 /406-4202

البريد الإلكتروني: eva-marie.urban@stadtbibliothek-leverkusen.de

الثلاثاء إلى الجمعة: من الساعة 11:00 إلى 19:00

السبت: من الساعة 11:00 إلى 14:00

أوقات الفراغ والثقافة

الفروع

Opladen

Landrat-Lucas-Gymnasium (مدرسة لاندرا-لوكاس الثانوية العامة)
Peter-Neuenheuser-Straße 7 – 11, الطابق الأرضي
51379 Leverkusen

هاتف: 02171/711280

الإثنين: من الساعة 13:00 إلى 19:00
الخميس: من الساعة 10:00 إلى 13:00
الثلاثاء والجمعة: من الساعة 13:00 إلى 17:00

Schlebusch

Freiherr-vom-Stein-Gymnasium (مدرسة فراير-فوم-شتاين الثانوية العامة)
Morsbroicher Straße 77
51375 Leverkusen

هاتف: 02 14 /8557152

الإثنين: من الساعة 10:00 إلى 12:00 و 14:00 إلى 17:00
الأربعاء: من الساعة 14:00 إلى 19:00
الخميس: من الساعة 10:00 إلى 12:00 و 14:00 إلى 17:00

Steinbüchel

Montanus-Realschule (مدرسة مونتانوس-الثانوية الفنية)
Steinbücheler Straße 50, الزراعية
51377 Leverkusen

هاتف: 0214 /3107500

الثلاثاء: من الساعة 10:00 إلى 12:00 و 14:00 إلى 18:00
الجمعة: من الساعة 14:00 إلى 18:00

الموقع الإلكتروني: www.buecherei-steinbuechel.de

أوقات الفراغ

أنشطة الترفيه متعددة الثقافات

يوجد في مدينة ليفركوزن المراكز والمؤسسات التالية والتي تقدم
أنشطة ترفيهية متعددة الثقافات لجميع أفراد الأسرة:

VHS LEVERKUSEN (منظمة ليفركوزن محراب الثقافات)

Vera Strittmatter	مدرسة الموسيقى
stellv. بمدينة ليفركوزن VHS خدمة ال	Friedrich-Ebert-Straße 41
0214 / 406-4188 هاتف:	51373 Leverkusen
البريد الإلكتروني: info@vhs-leverkusen.de	
الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de	

VHS LEVERKUSEN – FILMREIHE „WILLKOMMEN IM KINO“ (وسلسلة أفلام مرحبا بكم في السينما)

Ute Mader	منتدى أفلام السينما المحلية
0214 / 406-4184 هاتف:	Am Büchelter Hof 9
البريد الإلكتروني: ute.mader@vhs-leverkusen.de	51373 Leverkusen
الموقع الإلكتروني: www.vhs-leverkusen.de	

(Alfa منظمة) ALKENRATHER FAMILIENTREFF

Anna Ljubisic ,Britta Weise	Graf-Galen-Platz 9
0214 / 73486430 هاتف:	51377 Leverkusen
البريد الإلكتروني: alfa@diakonie-leverkusen.de	
الموقع الإلكتروني: www.diakonie-leverkusen.de	

DEUTSCHER FRAUENRING LEVERKUSEN E.V. (منظمة خاتم النساء الألمانية) السيدات والأطفال من العائلات اللاجئة واللأئي يرغبن بتعلم ركوب الدراجة.

Elisabeth Strauss, عضو مجلس الإدارة	Heinrichstraße 43
0214 / 65948 هاتف:	51373 Leverkusen
البريد الإلكتروني: strauss.elisabeth@t-online.de	
الموقع الإلكتروني: www.frauenring-leverkusen.de	

FRAUENCAFÉ INTERNATIONAL – HAUS DER INTEGRATION (مقهى النساء الدولي)

Simone Strauß, مكتب مجلس الاندماج	Manforter Straße 184
0214 / 406-3367 هاتف:	المدخل 3
البريد الإلكتروني: simone.strauss@stadt.leverkusen.de	51373 Leverkusen
الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de	

أنشطة الترفيه متعددة الثقافات

CAFÉ SCHLEBUSCH

Fritzi Frank Merziger Straße 1
 هاتف: 0214/85542-505 51375 Leverkusen
 البريد الإلكتروني: fritzi.frank@caritas-leverkusen.de
 الموقع الإلكتروني: www.caritas-leverkusen.de
 (كل أول وثالث الخميس في الشهر من الساعة 18:00 إلى 19:30)

SKF LEVERKUSEN E.V. (جمعية الخدمة الاجتماعية للمرأة الكاثوليكية)

السيدة Brokjans منتدى أفلام السينما المحلية
 هاتف: 02171/49030 Am Büchelter Hof 9
 البريد الإلكتروني: info@skf-leverkusen.de 51373 Leverkusen
 الموقع الإلكتروني: www.skf-leverkusen.de

BEGEGNUNGSSTÄTTE „EINFACH DA“

(ساحة الاجتماع المفتوحة بكنيسة – سانت ستيفن الكاثوليكية)

Dr. Birgit Lennarz Breidenbachstraße 13 – 17
 هاتف: 01578/4086551 51373 Leverkusen
 البريد الإلكتروني: lennarz@stephanus-wbk.de
 الموقع الإلكتروني: www.stephanus-wbk.de

KINDER- UND JUGENDHAUS

(بيت الأطفال والشباب – المقهى الدولي للآباء والأطفال)

Brigitte Stauf Windhorststraße 67 a
 هاتف: 0214/3120461 51373 Leverkusen
 البريد الإلكتروني: KiJu.Kueppersteg@stephanus-wbk.de
 الموقع الإلكتروني: www.stephanus-wbk.de
 من الساعة 10:00 إلى 12:00 الأربعاء

EVANGELISCHE KIRCHENGEMEINDE LEVERKUSEN-WIESDORF

(دائرة الكنيسة الإنجيلية بحي فسيديورف بمدينة ليفركوزن -
المقهى العالمي ودورات اللغة مع رعاية الأطفال)

Martina Weber Karl-Bosch-Straße 2
 هاتف: 0214/402321 51373 Leverkusen
 البريد الإلكتروني: webermama@web.de

أنشطة الترفيه متعددة الثقافات

AWO FAMILIENSEMINAR LEVERKUSEN (ندوات عائلية في رابطة العمال الخيرية)

Bettina Rennebaum Berliner Platz 3
 هاتف: 0174 / 1732470 51379 Leverkusen-Opladen
 البريد الالكتروني: rennebaum@awo-lev.de
 الموقع الالكتروني: www.familienseminar.info

MANFORTER LADEN (منظمة الدياكوني التابعة للكنائس الإنجيلية في ليفركوزن)

Dorota Kürten ,Daniela Wittwer Gustav-Heinemann-Straße 40
 هاتف: 0214 / 31129566 51377 Leverkusen
 البريد الالكتروني: manforter-laden@diakonie-leverkusen.de
 الموقع الالكتروني: www.manforter-laden.de

RHEINDORFER LADEN

Brendan Rau Königsberger Platz 14
 هاتف: 0214 / 2064240 أو 0214 / 20609273 Mietersalon
 البريد الالكتروني: info@rheindorfer-laden.de Pregelstraße 3a
 الموقع الالكتروني: www.rheindorfer-laden.de 51371 Leverkusen

FRÜHE HILFEN STEINBÜCHEL IM NACHBARSCHAFTSTREFF
 CARITASVERBAND LEVERKUSEN E.V. (منظمة شتاينبوشل لدعم التقاء الجيران)

Agnes Dahlem Albert-Schweitzer-Straße 9
 هاتف: 0214 / 85542-745 51377 Leverkusen
 البريد الالكتروني: nachbarschaftstreff@caritas-leverkusen.de
 الموقع الالكتروني: www.caritas-leverkusen.de

WIESDORFER WOHNZIMMER DES ASB
 (المقهى الدولي "CAFÉ-SATZ" - تعلم اللغات مع رعاية الأطفال)

Julius Lang الرابطة المحلية بيرجيش لاند
 مدير الرابطة: 0214 / 2065786 Kleine Kirchstraße 1 – 3
 هاتف: 51373 Leverkusen
 البريد الالكتروني: quartierszentrum@asb-bergisch-land.de
 الموقع الالكتروني: www.asb-bergisch-land.de

ESPERANZA SCHWANGERSCHAFTSBERATUNGSSTELLE
 ("مرحبا" الملتقى المفتوح للسيدات - منظمة إسبيرانزا لإرشادات الحمل)

Tina Gründer Goethestraße 3
 هاتف: 02171 / 7439697 51379 Leverkusen
 البريد الالكتروني: esperanza@skf-leverkusen.de
 الموقع الالكتروني: www.skf-leverkusen.de

أنشطة الترفيه متعددة الثقافات

CARITASVERBAND LEVERKUSEN (مكتب الاندماج والهجرة)

Nicole Rösgen Carl-Leverkus-Straße 13
هاتف: 0214 / 85542-600 51373 Leverkusen
البريد الإلكتروني: nicole.roesgen@caritas-leverkusen.de

Fritzi Frank
هاتف: 0214 / 85542-505
البريد الإلكتروني: fritzi.frank@caritas-leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: www.caritas-leverkusen.de

OFFENER WERKRAUM – ARTELEV (ورشة عمل مفتوحة)

Ralf Maletz ,Myria Stricker Wiesdorfer Platz 61
هاتف: 0178 / 3557901 51373 Leverkusen
البريد الإلكتروني: design@myriastricker.de
الموقع الإلكتروني: www.arte-lev.de/offener-werkraum/

MABUKA MÄDCHENTREFF (ال MaBuKa ملتقي الفتيات)

Naoual Moussaoui Kolberger Straße 20
هاتف: 02171 / 53939 51381 Leverkusen-Quettingen
البريد الإلكتروني: maedchentreff@stadt.leverkusen.de
الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

من بين فرص الترفيه المختلفة التي تقدمها مدينة ليفركوزن، يوجد أيضًا بيوت الشباب وملتقيات الشباب. وللمزيد من المعلومات يرجى زيارة صفحة الإنترنت التابعة لمجلس المدينة:

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/familie-kinder/jugend/Jugendhaeuser.php>

والصفحة الرئيسية لشبكة مدينة ليفركوزن الخاصة بمرافق الأطفال والشباب:

www.jugendszene-lev.de/adressen.html

الأحداث والعروض الحالية في مجال الاندماج/
وللمعلومات حول التنوع الثقافي تجدونها على البوابة الإلكترونية لمدينة ليفركوزن:

www.integration-in-leverkusen.de

11. إرشادات بخصوص الحياة اليومية

أرقام الطوارئ

110

رقم الشرطة هو:

مركز الشرطة في ليفركوزن:

POLIZEIWACHE WIESDORF (PP KÖLN)

(مخفر شرطة فيسدورف، مديرية أمن كولونيا)

مقر هيئة الشرطة

Heymannstraße 22

51373 Leverkusen

لطرح الأسئلة على مخفر شرطة فيسدورف:

هاتف: 0221/2294730

POLIZEIWACHE OPLADEN

(مخفر شرطة أوبلن)

سلطات الشرطة

Opladener Platz 6

51379 Leverkusen

لطرح الأسئلة على مخفر شرطة أوبلن:

هاتف: 0221/2295730

POLIZEIPRÄSIDIUM KÖLN

مديرية أمن كولونيا مفوضية منع الجريمة الجنائية/ حماية الضحايا

هاتف: 0211/2298080

البريد الإلكتروني: opferschutz.koeln@polizei.nrw.de

112

رقم الإطفاء والاسعاف:

خدمة الطوارئ الخاصة بالأطباء المقيمين في نطاق مدينة ليفركوزن:

إذا احتاج شخص ما إلى طبيب خارج ساعات العمل العادية للأطباء في العيادات الخاصة،

بإمكانه الاتصال بعيادات الطوارئ التالية:

المركز الطبي - عيادات الطوارئ (Notdienstpraxis) DAS ÄRZTEHAUS MEDILEV

51375 Leverkusen ,Am Gesundheitspark 4

مواعيد العمل:

من الساعة 19:00 إلى 22:00

الاثنين والثلاثاء والخميس:

من الساعة 14:00 إلى 22:00

الأربعاء والجمعة:

من الساعة 09:00 إلى 22:00

السبت والأحد وأيام العطل الرسمية وإثنين الكرنفال: من الساعة 09:00 إلى 22:00

عيادات طوارئ الأطفال (Kinderärztliche Notdienstpraxis) DAS ÄRZTEHAUS MEDILEV

51375 Leverkusen ,Am Gesundheitspark 4

مواعيد العمل:

من الساعة 16:00 إلى 20:00

الأربعاء والجمعة وليلة المرفح:

من الساعة 09:00 إلى 13:00 و 16:00 إلى 20:00

السبت والأحد وأيام العطل الرسمية:

(وأيضاً الأعياد 24.12., 31.12. وإثنين الكرنفال)

أرقام الطوارئ

خدمة الطوارئ اطباء الاسنان

هاتف: 0180 / 5986700

إضافة إلى ذلك، يمكن للمرء الاستعلام مجاناً حول خدمات الطوارئ القريبة من خلال زيارة الموقع الإلكتروني www.kvno.de أو بالاتصال على الرقم الوطني لخدمة الطوارئ الطبية 116 117 مجاناً.

المراكز الطبية و المستشفيات في مدينة ليفركوزن

ST. REMIGIUS KRANKENHAUS

An St. Remigius 26
51379 Leverkusen

هاتف: 02171 / 409-0

فاكس: 02171 / 409-2013

ST. JOSEF KRANKENHAUS

Adolfsstraße 15
51373 Leverkusen-Wiesdorf

هاتف: 0214 / 372-0

فاكس: 0214 / 372-120

KLINIKUM LEVERKUSEN

Am Gesundheitspark 11
51375 Leverkusen

هاتف: 0214 / 13-0

فاكس: 0214 / 13-2118

البريد الإلكتروني: info@klinikum-lev.de

الموقع الإلكتروني: www.klinikum-lev.de

أوقات الهدوء

يسري في ألمانيا أوقات خاصة للهدوء الليلي (من الساعة 22:00 وحتى الساعة 06:00). يمنع أثناء هذا الوقت الضجيج وأعمال البناء والأعمال المنزلية الصاخبة مثل استخدام المكينة الكهربائية. تخضع هذه الأوقات للقانون وتضمن عدم انزعاج الجيران من الضوضاء أثناء الليل.

قواعد أيام الآحاد وأيام العطل الرسمية في ولاية شمال الراين - ويستفاليا:

ويستثنى من ذلك الأعمال، يحظر أيام الأحد والعطل الرسمية الأعمال المسببة للضجيج والضوضاء العالية العلنية المنزلية الضرورية.

أيام العطل القانونية في ولاية شمال الراين - ويستفاليا لعام	2019	2020
السنة الجديدة	.01.01	.01.01
الجمعة العظيمة (التاريخ متغير)	.19.04	.10.04
إثنين الفصح (التاريخ متغير)	.22.04	.13.04
عيد العمال	.01.05	.01.05
صعود المسيح إلى السماء (التاريخ متغير)	.30.05	.21.05
يوم العنصرة (التاريخ متغير)	.10.06	.01.06
خميس الجسد (التاريخ متغير)	.20.06	.11.06
يوم الوحدة الألمانية	.03.10	.03.10
عيد القديسين	.01.11	.01.11
1. عيد الميلاد المجيد	.25.12	.25.12
2. عيد الميلاد المجيد	.26.12	.26.12

أوقات الهدوء

تغلق المحلات التجارية ومحلات البيع بالتجزئة أبوابها أيام العطل الرسمية. وإضافة لذلك فهناك أيام عمل مخفضة في ساعات العمل بشكل خاص عشية عيد الميلاد (24.12). يتم عشية الميلاد تطبيق نفس قواعد أيام العطل الرسمية اعتباراً من الساعة 14:00. وهذا يعني إغلاق المتاجر وتجار التجزئة أبوابهم عند تمام الساعة 14:00. وينصح بالتكيف بما يتناسب مع هذا الوضع. ويمكن أن تختلف ساعات العمل في المحلات التجارية أيضاً في ليلة رأس السنة الميلادية (31.12).

بالإضافة إلى أوقات الهدوء القانونية الخاصة بأيام العطلة يوجد قواعد خاصة إضافية لأيام العطلة "الهادئة" وتشمل العطل الهادئة. وأيام العطلة الهادئة هي:

الجمعة العظيمة	19.04.2019, 10.04.2020
عيد القديسين	01.11
عيد الشهداء	يوم الأحد قبل الأخير قبل عيد البشارة Advent
عيد الأموات	يوم الأحد الأخير قبل عيد البشارة Advent

التقويم بين الأديان

توفر ولاية شمال الراين-ويستفاليا تقويم بين الأديان الذي يتضمن معلومات حول أيام العطل، المتعلقة بأكبر المجموعات الدينية في ولاية شمال الراين-ويستفاليا. ويمكن تنزيل التقويم:

<https://www.mkffi.nrw/interreligioeser-kalender>

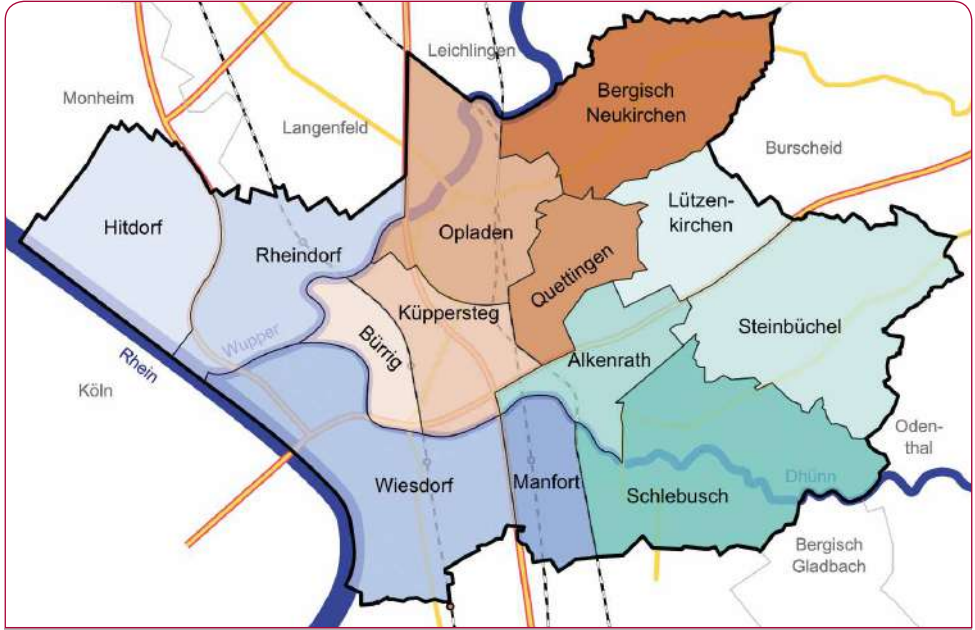
ويمكن طلب مجاناً من خلال:

<https://www.mkffi.nrw/broschuerenservice>

تقويم بين الأديان أيضاً من مجلس الاندماج المحلي.

التنقل وحركة المرور في الشوارع

تتكون مدينة ليفركوزن من 13 قسمًا



(المصدر: <https://de.wikipedia.org/wiki/Leverkusen>)

يمكن استخدام وسائل النقل العام (الحافلات والقطارات) للوصول إلى الوجهة المطلوبة. وينبغي دائماً شراء تذكرة قبل بداية الرحلة. ويجب مراعاة الإرشادات التالية:

تذكرة السفر/ MobilPass

من أجل استخدام وسائل النقل العام يتوجب حمل تذكرة سفر صالحة. وينبغي شراء التذاكر وختمها قبل بداية الرحلة، كما يمكن أيضاً في الحافلات شراء تذكرة من السائق.

للمزيد من المعلومات حول شروط التقدم بطلب للحصول على MobilPass تجدونها في **صفحة رقم 66**.

التنقل وحركة المرور في الشوارع

ينبغي إحضار قرار الموافقة أو قرار المساعدات المالية الحالي من أجل إصدار MobilPass، وضرورة تقديم طلب خطي رسمي، وليس من الضرورة تقديم طلب رسمي خطي.

يمكن للمرء الحصول على المزيد من المعلومات حول أسعار البطاقات والبطاقات الشهرية وجدول السفريات وحركة المواصلات من مركز خدمة العملاء فوبسي (wupsi).

مركز خدمة العملاء

CITYPOINT LEVERKUSEN-WIESDORF

مواعيد العمل:

الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 08:00 إلى 19:00
السبت: من الساعة 09:00 إلى 14:00
Friedrich-Ebert-Platz
51373 Leverkusen

مركز خدمة العملاء

في محطة أتوبيس مدينة ليفركوزن OPLADEN

مواعيد العمل:

الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 07:30 إلى 18:00
السبت: من الساعة 09:00 إلى 14:00
Freiherr-vom-Stein-Straße 1
51379 Leverkusen

مركز خدمة العملاء

في مدينة ليفركوزن FIXHEIDE

مواعيد العمل:

الاثنين إلى الخميس: من الساعة 08:00 إلى 17:00
الجمعة: من الساعة 08:00 إلى 13:00
wupsi-Betriebshof
Borsigstraße 18
51381 Leverkusen

لمزيد من المعلومات على سبيل المثال حول مواعيد السفر وأسعار التذاكر وشبكة خطوط الطرق تجدونها من خلال www.wupsi.de

يمكن أيضاً الاطلاع على معلومات هامة حول آداب السلوك في وسائل المواصلات في البروشور „Unterwegs in Deutschland – worauf muss ich achten?“
”في ألمانيا أثناء السير في الطريق – ما الذي يجب على مراعاته؟“.

وهو متوفر باللغة الألمانية والإنجليزية والعربية ويمكن طلبه مجاناً على الرابط التالي:

https://www.deutsche-verkehrswacht.de/home/medien-shop.html?categories_id%5B0%5D=23&tx_multishop_pi1%5Bpage_section%5D=products_listing

التأمينات والسكن والانتقال وفتح حساب بنكي

التأمينات

يوفر الموقع التالي بعشر لغات مختلفة نظرة عامة حول نظام التأمين الألماني ومعلومات عن أهم أنواع التأمين:

<https://www.laverbraucherportal.de/versicherung/krankenversicherung/international>

الانتقال والتخلص من النفقات

يمكن الاطلاع على معلومات بشأن القواعد والأحكام المتعلقة بالتخلص من النفقات وفصل النفقات في البروشور **”هل أنت مستعد للانتقال إلى شقتك الخاصة؟“** الذي قامت إدارة المواطنين الاجتماعية لدى إدارة مدينة ليفركوزن بنشره. ويمكن للمرء أيضا العثور فيه على مزيد من المعلومات حول مواضيع ذات صلة بالإسكان والعلاقات مع الجيران. والكتيب متوفر باللغات الألمانية والإنكليزية والفرنسية والعربية والفارسية والتغرينية.

<https://integration-in-leverkusen.de/index.php/de/fluechtlinge>

فتح حساب بنكي

يحتاج المرء عادة إلى حساب بنكي من أجل إنجاز التعاملات المالية، لدفع الإيجار واستلام المساعدات الاجتماعية أو تسديد الفواتير على سبيل المثال.

للحصول على إرشادات هامة فيما يتعلق بفتح حسابات مصرفية لطالبي اللجوء واللاجئين يرجى الضغط على الرابط التالي:

www.konto.org/ratgeber/allgemein/basiskonto/

للمزيد من المعلومات حول مواضيع هامة مثل العمل والحقوق والسكن يرجى زيارة الموقع الإلكتروني:

<https://handbookgermany.de/de.html>

إعداد

إصدار:

Stadt Leverkusen
Kommunales Integrationszentrum

تصميم:

Barbara Fuchshofen-Platz, Leverkusen

جهة الاتصال:

Stadt Leverkusen
Kommunales Integrationszentrum

Susann Peters
Goetheplatz 1 – 4
51379 Leverkusen

هاتف: 0214 / 406-5246

البريد الإلكتروني: KI@stadt.leverkusen.de

الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

www.integration-in-leverkusen.de

إشعار المسؤولية:

تم إصدار هذا الكتيب عن مركز الاندماج المحلي لمدينة ليفركوزن. وعلى الرغم من المتابعة والتدقيق للمحتوى، فنحن لا نتحمل أي مسؤولية عن المعلومات والمحتوى. جميع المحتويات وتفصيل الاتصال إلخ غير مضمونة، وينطبق الشيء ذاته على محتوى الروابط الخارجية. وتقع المسؤولية بشكل حصري على عاتق مالكي أو ناشري محتوى الصفحات المرتبطة. يحتفظ مركز الاندماج المحلي ومدينة ليفركوزن بالحق في إجراء تغيير أو حذف أجزاء الكتيب ومحتواه دون إشعار وسابق إنذار.

مدعوم من:

Ministerium für Kinder, Familie,
Flüchtlinge und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für
Schule und Bildung
des Landes Nordrhein-Westfalen

